

KaunisGrani

No Nr 4/15.3.–4.4.2018 • Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla • www.kaunisgrani.fi



JAN SNELLMAN

JAN SNELLMAN

Kaukisten perhe valitsi
Kauniaisen uudeksi asuinpaikakseen
– kohta heidän kotinsa esitellään tv:ssä.

LUE LISÄÄ SIVULTA 10

Familjen Kaukinen valde Grankulla som ny boningsort
– snart presenteras deras hem i tv.

LÄS MERA PÅ SIDAN 10



Viihtyy Gallträskin jäällä.
Lue koripallomaajoukkueen päävalmentaja
Henrik Dettmannin mietteitä kotikaupungista.

LUE LISÄÄ SIVULTA 8

Trivs på isen vid Gallträsk.
Läs vad basketlandslaget chefstränare Henrik
Dettmann har för tankar om sin hemstad.

LÄS MERA PÅ SIDAN 9

Homes & Neighbourhoods

Koti etsii rakkautta

Sykkiikö sydämesi
uudelle kodille?
Etsitkö sitä oikeaa?
Tervetuloa kotitreffeille
löytämään se oikea.

Bonava asuntomyymälä,
Töölönlahdenkatu 2, Helsinki,
puh. 0800 05558.
Avoimma ma-pe klo 10-18.



Ketterästi uuteen kotiin

Tarjoamme sinulle
mahdollisuuden ketterään
12 kk:n lyhennysvapaaaseen
asuntolainaan ja maksamme
puolestasi vuoden korot.
bonava.fi/kettera

Toimi nyt, tästä ei kotipaikka parane

KAUNIAINEN, Keskusta

Tribuuni tuo kaupunkiin odotettuja uusia koteja vetovoimaiseen naapurustoon ja keskustakortteliin. Tulossa ilmeikkäitä päätyhuoneistoja, hulpeita huonekorkeuksia, tilavia eteläparvekkeita ja terasseja, laadukkaita tilaihmeitä, persoonallisia pohjaratkaisuja, kutsuvia saunasastoja ja paljon fiksuja ratkaisuja. Tribuuni viimeistelee komean kotikorttelin piha-alueineen. Nyt rakenteilla ja myynnissä, valmis alkuvuodesta 2019. bonava.fi/tribuuni

TRIBUUNI Kauniaistentie 9

Huoneisto-	merkkejä	krs	mh €	vh €	
29 m ²	B24	1h+kt	1	131.950	236.350
38 m ²	A1	1h+kt	1	122.050	258.850
48 m ²	A8	2h+kt	2	180.000	352.800
52,5 m ²	B26	2h+kt	2	184.550	373.550
75 m ²	A5	2-3h+kt+s	2	229.150	499.150
99 m ²	B43	2-3h+kt+s	5	463.320	819.720
128,5 m ²	B35	3-5h+kt+s	3	495.100	957.700

Esittely sunnuntaina 18.3. klo 15-16

Tervetuloa Tribuunin esittelyyn Kauniaisten Kiinteistömaailman tiloihin Kauppakeskus Graniin, Tunnelitie 4, Kauniainen. Jos et pääse paikalle, soita ja sovi oma esittelyaikasi.

Kauniainen kasvaa kun etelä houkuttelee

Tilastokeskus on viime viikkojen tiedoiltaan ollut vähän niin kuin joulupukki Kauniaisille. Tilastot ovat olleet kuin myöhästyneitä joululahjoja kaupungille.

Käyrät toistensa jälkeen kertovat myönteistä sanomaa, joka todistaa että kaupungilla menee hyvin ja että kiinnostusta muuttaa tänne on.

Tilastokeskuksen ennakkotietojen mukaan Suomen väkiluku oli vuoden 2017 lopussa 5 516 224 henkilöä. Vuoden aikana Suomen väkiluku kasvoi yli 12 900 hengellä, mikä on noin 3 000 vähemmän kuin vuonna 2016.

Ennakkotietojen mukaan väkiluku kasvoi vuonna 2017 vain Uudellamaalla, Pirkanmaalla, Varsinais-Suomessa, Pohjois-Pohjanmaalla ja Ahvenanmaalla. Väkiluku kasvoi tietenkin määrällisesti eniten Uudellamaalla, jossa väestö kasvoi yli 19 300 hengellä.

Kun katsoo asukasmääriä kuntatasolla, niin Kauniainen sijoittuu hyvin. Kaupungin asukasmäärä kasvoi viime vuonna 2,4 prosentilla. Se voi ehkä vaikuttaa vaatimat-

”Tilastot ovat olleet kaupungille kuin myöhästyneitä joululahjoja.

tomalta, mutta kun katsoo tilannetta koko maassa, niin Kauniainen tuli asukasmäärän kasvutilastossa toiselle sijalle Manner-Suomessa.

Ja siinä, että ihmiset muuttavat Kauniaisiin, ei ole mitään kummallista. Kauniainen tarjoaa sitä, mitä pikkukaupungin kuuluu – rauhaa, mutta myös kehitystä.

Tässä Kaunis Granin numerossa kaupunki saa paljon kiitosta molemmista puolista koripallovalmentaja Henrik Dettmannin haastattelussa. Dettmann on itse asunut kaupungissa noin kymmenen vuotta. Hän kiittää uuden kauppakeskuksen ympärillä tapahtunutta kehitystä, mutta nostaa esiin myös muita asioita. Kaupungissa on muun muassa helpo harrastaa liikuntaa ja nauttia luonnosta.

Entä sitten muut hyvät uutiset, ne muut ”joululahjat” Tilastokeskukselta? Yksi niistä on ehdottomasti alhainen työttömyys. Tammikuun lopussa oli työttömyys Kauniaisissa 5,7 prosenttia. Tämä tarkoittaa että työttömyys on vähentynyt 20 prosenttia verrattuna tilanteeseen tammikuussa reilu vuosi sitten. Myös pitkäaikaistyöttömien määrä on vähentynyt. Tällaisia lukuja on suotu harvoille kunnille.

JAN SNELLMAN
PÄÄTOIMITTAJA
KÄÄNNÖS: SIRKKU VEPSÄLÄINEN

Grankulla växer då södern lockar

Statistikcentralen har under de senaste veckorna i sin information varit något av en jultomte för Grankulla. Statistiken har varit som försenade julklappar för staden. Kurvor efter kurvor talar sitt positiva språk som tyder på att det går bra för staden och att intresse för att flytta hit finns.

Enligt Statistikcentralens preliminära uppgifter för år 2017 var Finlands folkmängd 5 516 224 personer i slutet av året. Folkmängden i Finland ökade under året med drygt 12 900 personer, vilket är cirka 3 000 färre än år 2016.

Enligt de preliminära uppgifterna ökade folkmängden år 2017 bara i Nyland, Birkaland, Egentliga Finland, Norra Österbotten och på Åland.

Folkmängden ökade naturligtvis kvantitativt sett mest i Nyland, där befolkningen nu växte med drygt 19 300 personer.

Ser man till invånarantalet på kommunnivå så ligger Grankulla bra till.

Invånarantalet i staden ökade under fjolåret med 2,4 procent. Det kan kanske låta blygsamt, men om man ser till läget i hela landet betydde det här att Grankulla kom på andra plats i statistiken över befolkningsökningen på fastlandet i Finland.

Och att folk flyttar in till staden är inte så konstigt. Grankulla bjuder på det som en

”Statistiken har varit som försenade julklappar för staden.

småstad ska ha – lugn och ro, men även utveckling.

I det här numret av Kaunis Grani får staden mycket beröm för båda delarna i en intervju med baskettränaren Henrik Dettmann, som själv bott i staden i cirka tio år. Han tackar för utvecklingen kring det nya köpcentret, men han lyfter också fram andra goda ting med staden. Bland annat att det är lätt att motionera och att njuta av naturen i staden.

Och de andra goda nyheterna då, de andra ”julklapparna” från Statistikcentralen? En av dem är definitivt den låga arbetslösheten. I slutet januari låg arbetslösheten i Grankulla på 5,7 procent. Det här betyder att arbetslösheten minskat med cirka 20 procent jämfört med läget i januari för drygt ett år sedan. Även antalet långtidsarbetslösa har minskat. Sådana siffror är få kommuner förunnade.

JAN SNELLMAN
CHEFREDAKTÖR

kolumni kolumnen

Kauniit luvut, mutta riskejä on

Kuten voitte lukea pääkirjoituksesta, Kauniaisilla menee tällä hetkellä monesta eri näkökulmasta katsoen varsin hyvin. Kauniaisten väestönkasvu vuonna 2017 oli ennakkotiedon mukaan 2,4 %, joka suhteellisesti katsoen vuositasolla oli Suomen toiseksi nopeinta. Yhden vuoden tasoa hedelmällisempää on kuitenkin tarkastella väestönkasvua hieman pidemmällä ajanjaksolla. Kolmen vuoden väestönkasvun keskiarvo on noin 1 % vuodessa, ja väestö on vuoden 2015 alun 9358 henkilöstä kasvanut vuoden 2017 lopun 9626 henkilöön. Työttömien määrä on vuodessa vähentynyt noin 20 % ja työttömyysaste laskenut vuoden 2015 lopun 8,1 % tämän vuoden tammikuun 5,7 %. Myös taloudessa on tapahtunut selvä käänne, josta seuraavana muutama sana.

Yhdysvalloissa vuonna 2008 alkaneella finanssikriisillä on ollut vahva vaikutus

myös kaupungin talouteen. Suomen lailla, myös Kauniaisilla on tietyllä tavalla takanaan menetetty vuosikymmen. Tänä aikana tilinpäätösten tulokset rakenteellisesti ovat olleet alijäämäisiä, mutta tulosta on pystytty paikkaamaan maanmyyntituloilla. Tiukan taloudenpidon, veronkorotusten ja paljon ennakoitua nopeamman talouskasvun ja sitä myötä verotulojen kasvun myötä Kauniaisten vuoden 2017 tulos on ensimmäistä kertaa noin vuosikymmeneen rakenteellisesti ylijäämäinen.

Tilinpäätöksen ennakkotietojen mukaan vuoden 2017 tulos on noin 6 milj. € positiivinen. Vaikka vuoden 2016 tilinpäätöksen yli 7 milj. € tulos pinnallisesti katsoen on 2017 tulosta parempi, oli sen taustalla yli 9 milj. € maanmyyntitulot. Vuoden 2017 tulos on myös rakenteellisesti, eli ilman

maanmyyntituloja tai muita kertaeriä noin 4 milj. € ylijäämäinen.

Hyvä tulos selittyy pääasiassa Suomen talouden myönteisellä kehityksellä, jonka myötä koko kuntakentälle ennustettu noin 2 % verotulojen lasku muuttui noin 2 % verotulojen kasvuun. Kauniaisissa tämä, yhdistettynä aikaisemmin päätettyyn kunnallisveron nostoon ja mm. Supercell-kauppojen tuomaan koko Suomen yhteisöveropotin kasvuun, siivitti verotulot kokonaisuudessaan noin 10 % kasvuun. Myös kaupungin menokehitys on ollut erittäin maltillinen. Toimintamenot laskivat vuonna 2017 reilulla 1 % verrattuna vuoteen 2016. Tämä yhdistettynä vuoden 2016 toimintamenojen hyvin maltilliseen kasvuun tarkoittaa ennakkotietojen mukaan, että vuoden 2017 toimintamenot hienoisesti alittavat vuoden 2015 toimintamenot.

Hyvä tulos ja kassavirta ovat myös mahdollistaneet sen, että viime vuosien raskas investointiohjelma ei ole velkaannuttanut kaupunkia läheskään aikaisemmin arvioitusti. Kaupungilla oli vuoden 2017 lopussa ainoastaan noin 2 milj. € lyhytaikaista velkaa. Onko siis vaara ohi? Kuten aina, niin riskejä on horisontissa. Valtionosuudet syöksyvät vuonna 2018 jo noin 2,5 milj. € negatiiviseksi, HSL:n kuntaosuudet uhkaavat lähivuosina jopa nelinkertaistua, jolla olisi noin 2 milj. € kustannusvaikutus ja uhkaavat sotepilvet lähestyvät myös päivä päivältä. Iloitkaamme kuitenkin ainakin hetken siitä, että tällä hetkellä Kauniaisilla menee hyvin.

Hyvää pääsiäistä!

CHRISTOFFER MASAR
KAUPUNGINJOHTAJA

Vackra siffror, men risker finns

Som ni kan läsa i ledaren ovan så går det ur många synvinklar mycket bra för Grankulla. Befolkningsökningen var enligt preliminära uppgifter 2,4 % år 2017, vilket proportionellt sett innebär den nästa snabbaste ökningen i Finland. Mera givande är dock att granska befolkningsökningen i ett längre perspektiv. Medeltalet för ökningen under tre år är cirka 1 % per år. Befolkningen ökade från 9 358 personer i början av år 2015 till 9 626 personer i slutet av 2017. Antalet arbetslösa har under ett år minskat med cirka 20 % och arbetslösheten har från slutet av 2015, då den var 8,1 %, minskat till 5,7 % i januari i år. Även inom ekonomin har en klar vändning skett, vilket jag tar upp nedan.

Finanskrisen som fick sin början i USA år 2008 har inverkat kraftigt även på stadens ekonomi.

Precis som för Finland så har även Grankulla på sätt och vis ett förlorat årtionde bakom sig.

Under denna tid har resultatet i boksluten varit strukturellt negativa, men resultatet har förbättrats via inkomster från markförsäljningen. Tack vare en stram hushållning, skattehöjningar och en klart snabbare ekonomisk tillväxt än väntat är Grankullas resultat för år 2017 strukturellt positivt för första gången på cirka tio på.

Enligt preliminära uppgifter visade resultatet för 2017 ett plus på cirka 6 miljoner euro. Även om resultatet för 2016 på över 7 miljoner euro ser bättre ut än 2017, så bör man komma ihåg att resultatet 2016 omfattar markförsäljningsvinster på över 9 miljoner euro. Resultatet år 2017 ligger också utan försäljningsvinster eller andra engångsposter cirka 4 miljoner på plus.

Det goda resultatet förklaras i huvudsak av den positiv utvecklingen i Finlands ekonomi, som ledde till att en förutspädd sänkning av skatteintäkterna för alla kommuner på cirka 2 % förändrades till en ökning av intäkterna med 2 %. I Grankulla ledde det här

i kombination med den ökade samfundsskattepoten, bl.a. tack vare Supercell-försäljningen, till att skatteintäkterna ökade med cirka 10 procent. Även stadens utgiftsutveckling har varit mycket moderat.

Verksamhetsutgifterna sjönk år 2017 med drygt 1 % jämfört med år 2016. Det här i kombination med med en mycket moderat ökning av verksamhetsutgifterna år 2016 betyder enligt preliminära uppgifter att verksamhetsutgifterna för år 2017 ligger aningen lägre än nivån under år 2015.

Ett bra resultat och kassaflöde har även möjliggjort att de

senaste årens tunga investeringsprogram inte har skuldsatt staden ens i närheten av vad som tidigare beräknats. Staden hade i slutet av år 2017 en kortfristig skuld på bara cirka 2 miljoner euro. Är faran alltså över? Som alltid syns risker i horisonten. Statsandelarna rasar år 2018 till minus 2,5 miljoner euro, HRT:s kommunandelar kan fyrfaldigas under de närmaste åren, vilket skulle ha en kostnadseffekt på cirka 2 miljoner euro och även de hotande vårdreformsmolnen närmar sig dag för dag.

Men låt oss glädja oss åtminstone en stund över att det för närvarande går bra för Grankulla. Glad påsk!

CHRISTOFFER MASAR
STADSDIREKTÖR
ÖVERSÄTTNING:
JAN SNELLMAN





**NYT RAHAA OSTOISTA
ENTISTÄ HELPOMMIN
PENGAR PÅ INKÖPEN
- NU ALLT LÄTTARE**

Alensimme pysyvästi Osuuskauppa Varuboden-Oslan bonusrajoja.
Vi sänkte permanent Handelslaget Varuboden-Oslas bonusgränser.
Tarkista uudet bonusrajasi: / Kontrollera dina nya bonusgränser: vbo.fi

VARUBODEN OSLA

**Tervetuloa S-market Graniin
Välkommen till S-market Grani**



*Fazer Leipomo
Meillä leivotaan 7 päivänä viikossa!*

*Fazer Bageri
Vi bakar 7 dagar i veckan!*

S MARKET
Sinun.



**BONUSTA
JOPA
5%**
s-kanava.fi

S-market Grani

Kauniaistentie/Grankullavägen 7
Puh./Tfn. 010 762 6730
(0,0828 €/puhelu/samtal + 0,1199 €/min)
Arkisin 7-22 Vardagar
Lauantaisin 8-21 Lördagar
Sunnuntaisin 10-21 Söndagar



Kauppakeskus Granin 2.krs

Vi betjänar även
på svenska!

**Kesäkuuntoon
nyt!**



Treenit kesäkuun loppuun 169€!

Norm 59€/kk + liittymismaksu 39€. Tarjous voimassa 20.3 asti

N&G:n juoksukoulu alkaa 16.4 - tule mukaan!

Kuntosali naisille ja miehille. Avoimna 05-22 vuoden jokaisena päivänä. 59€/kk, ei pitkää sitoutumista.
niceandguys.fi asiakaspalvelu@niceandguys.fi 050 525 7735



**UIMA-ALTAAT
PORAALTAAT
VESIAIHEET
SUIHKULÄHTEET**

**MYynti, SUUNNITTELU, KONSULTOINTI, KUNTOKARTOITUKSET,
ASENNUS, HUOLTO, LAITTEISTOT, TARVIKKEET JA KEMIKAALIT**

**SOITA TAI JÄTÄ
YHTEYDENOTTOOPYNTÖ!**

0400-998190/Hannu Dahlgren
0400-998195/Henri Dahlgren
allastekniikka@allastekniikka.fi



Kilonkallio 5 A, 02610 Espoo

www.allastekniikka.fi

**PALVELEMME
NYT MYÖS
LAUANTAISIN!**

Tervetuloa myös lauantaisin klo 11-15
keskustelemaan asuntoasioitasi ja
teettämään kodistasi maksuton pika-arvio!

Kiinteistömaailma Espoo Kauniainen, Kauppakeskus Grani
Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen
☎ (09) 2311 0300 ✉ kauniainen@kiinteistomaailma.fi



Kiinteistömaailma

BONUS € ON

RAHAA SINULLE.

PENGAR PÅ INKÖPEN – NU ALLT LÄTTARE




Vi sänkte permanent Handelslaget Varuboden-Oslas bonusgränser. Du kan få en bättre Bonus lättare, vilket gör det lönsamt att koncentrera inköpen. Du får Bonus från alla S-gruppens verksamhetsställen samt S-gruppens bonuspartners. Bonus kan samlas med alla familjens S-Förmånskort. Se dina nya bonusgränser på sidan vbo.fi.

NYT RAHAA OSTOISTA ENTISTÄ HELPOMMIN

Alensimme pysyvästi Osuuskauppa Varuboden-Oslan bonusrajoja. Voit saada paremman Bonuksen helpommin, mikä tekee ostojen keskittämisestä entistä kannattavampaa.

Bonusta saat kaikista S-ryhmän yli 2000 toimipaikasta ja sitä voi kerryttää kaikilla saman perheen S-Etukorteilla. Katso uudet bonusrajasi osoitteesta vbo.fi

Esimerkkejä Bonuksesta
Exempel på Bonus

 Ostokset/kk Inköp/mån	 Bonus/kk Bonus/mån	 Bonus/vuosi Bonus/år
1500 €	75 €	900 €
900 €	45 €	540 €
500 €	15 €	180 €

Esimerkkilaskelma ei sisällä tankkausostoja, joista maksetaan Tankkausbonusta. Exemplet innehåller inte tankningsköp. På dessa utbetalas Tankningsbonus.



GRANI TRAFIKSKOLA ÄR NU CAP-TRAFIKSKOLA!

LIIKENNEKOULU GRANI ON NYT
CAP-AUTOKOULU!

-10% **RABATT PÅ
ALLA KURSER**

ALENNUS KAIKISTA KURSSIHINNOISTA

Kursstarter varje vardag, teoritimarna också på distans via nätet!

Erbjudandet gäller till **31.3.**

Kurssin aloituksia joka arkipäivä, teoritunnit näppärästi netin kautta!

Tarjous voimassa **31.3.** asti



CAP-TRAFIKSKOLA

CAP-TRAFIKSKOLA GRANI

Grankullavägen 7 • Grani köpcentrum
02700 Grankulla • Tel. 040 139 8278
grani@cap.fi



CAP.FI/GRANI

-25%

entresse.fi/happydays



22.–24.3.
**HAPPY
DAYS**



Ohjelmaa ja
ostoksia koko
perheelle!

torstaista lauantaihin

FANTASTISKA
ERBJUDANDEN

MAHTAVIA
TARJOUKSIA

-30%

Program och
shopping för
hela familjen!

från torsdag
till lördag

10 vuotta 2018

ENTRESSE
KAUPPAKESKUS

-50%



Siltakatu 11, 02770 Espoo • ark./vard. 9–20, la/lör 9–18, su/sön 12–18



Mikä filis

KUN ON
KUNNON KOTI



Kauniaisten uudet valkeat kaunottaret

As Oy Kauniaisten Bredanlaakso ja
As Oy Kauniaisten Bredankallio
Bredanportti 5, 02700 Kauniainen

Rakennamme Kauniaiisiin aivan Koivuhovin seisakkeen läheisyyteen kolmen tyylikkään kerrostalon kokonaisuuden. Aurinkoiselle tontille on tulossa valoisia asuntoja tilatehokkaista yksioista toimiviin, hyvähajajaisiin perheasuntoihin. Pääosassa uusia koteja on reilunkokoiset lasitetut parvekkeet. Muuta Graniin, saat loistavat palvelut sekä nopeat yhteydet joka suuntaan.

Ennakkomarkkinointi on käynnistynyt. Katso lisää osoitteista peabkoti.fi/bredanlaakso ja peabkoti.fi/bredankallio. Varaa heti omasi! Ajattele, kuinka ihanaa olisi muuttaa uutuuttaan hohtavaan kotiin.

As Oy Kauniaisten Bredanlaakso, hinnat alkaen
1h+kt, MH 43 824 €, VH 146 640 €. Energialuokka C.

As Oy Kauniaisten Bredankallio, hinnat alkaen
1h+kt, MH 41 928 €, VH 139 080 €, vuokratontin arvioitu
lunastusosuus 21 563,81 €. Energialuokka C.

Arvioitu valmistuminen 10/2019.

peabkoti.fi

PEAB
POHJOISMAINEN YHTEISKUNTARAKENTAJA

agenda

Tapahtuu Kauniaisissa Det händer i Grankulla

■ 18.3 SUNNUNTAI SÖNDAG

MAALISKIRPPIS. Suuri kevätkirppis Kasavuoren koululla, tervetuloa ostoksille! Paikalla myös ongintaa sekä koululaisten pitämä kahvio: suolaista, makeaa, smoothieita ym.

MARIA -KONSERTTI klo 18 Kauniaisten kirkossa. Laura Pyrrö, sopraano; Anna Marte, sopraano; Markku Mäkinen, urut. Ohjelma 10 € Yhteisvastuukeräyksen hyväksi. Konsertissa kuultava G.B.Pergolesin Salve Regina -duetto on erittäin harvoin Suomessa esitetty teos. Sen lisäksi konsertissa kuullaan Suomalaisen laulumusiikin säveltäjien (Merikanto, Kuula, Kilpinen) Maria & Äiti -aiheiden lisäksi mm. Luzzin, Verdin ja Venetsialaisen Natale Monferraton Ave Maria -musiikkia.

MARIAKONSERT i Grankulla kyrka kl. 18. Salve Regina av Pergolesi samt andra mariasånger. Laura Pyrrö, sopran; Anna Marte, sopran och Markku Mäkinen, orgel. Programblad 10 € till förmån för insamlingen Gemensamt Ansvar. Arr. Grk sv. och fi frs.



■ 24.3 LAUANTAI LÖRDAG

PÄÄSIÄISPAJA. Kauniaisten kuvataidekouluun pääsiäispajaan lauantaina 24.3. klo 11–13. Maalataan yhdessä pääsiäismunia, tehdään pieniä linnunpesiä ja koristellaan virpomisoksat. Alle kouluikäiset ilmaiseksi aikuisen mukana. Osallistumismaksut: aikuinen 20 €, koululainen aikuisen mukana 5 €, ilman aikuista 20 €. Katso ilmoittautuminen: www.kauniaistenkuvataidekoulu.fi. Tai soita: 045 1314580 Ann-Christine Träskelin. Kaikki mukaan!

PÄSKVERKSTAD. Grankulla konstskolas påskverkstad ordnas lördagen den 24.3. kl 11–13. Vi målar påskägg, gör små fågelbon och dekorerar kvistar. Barn under skolålder gratis tillsammans med en vuxen. Deltaavgifterna: vuxen 20 €, skolbarn tillsammans med en vuxen 5 €, utan vuxen 20 €. Se anmälan: www.kauniaistenkuvataidekoulu.fi. Eller ring: 045 1314580 Ann-Christine Träskelin. Alla med!

■ 27.3 TIISTAI TISDAG

J.S. BACH: JOHANNES-PASSIO klo 18 Kauniaisten kirkossa. Consortium caritatis, joht. R. W. Ahlberg. Mats Lillhannus, evankelista ja tenori; Laura Leisma, sopraano; Katja Mäkiö, alto; Robert McCloud, basso; Markku Mäkinen, urut. Liput 25/20 € Syyrian konfliktin uhrien hyväksi lippu.fi ja ovelta (ennakkoon myös kirkkoherranvirastosta).

J.S. BACH: JOHANNESPASSIONEN i Grankulla kyrka kl. 18. Consortium Caritatis; Mats Lillhannus, evangelist och tenor; Laura Leisma, sopraano; Katja Mäkiö, alt; och Robert McCloud, bas. Dir. R. W. Ahlberg. Biljettintäkterna går oavkortade till offren i Syrienkonflikten. Biljetter via Lippu.fi, vid ingången eller förhandsköp från kyrkoherdeämbetet 25/20 €. Arr. Grk sv. och fi frs.

■ 28.3 KESKIVIikko ONSDAG

PÄSKBASAR utanför södra S-market kl. 10–12. Grankulla svenska Kyrkosyfoering säljer bakverk (sött och salt) och har lotteri.

■ 30.3 PERJANTAI FREDAG

PERGOLES: STABAT MATER klo 15 Kauniaisten kirkossa. Laura Leisma, sopraano; Margit Westerlund, mezzosopraano; Tommi Niskala, urut. Vapaa pääsy.

LÄNGFREDAGENS MUSIKANDAKT i Grankulla kyrka kl. 15. Pergolesi: Stabat Mater. Laura Leisma, sopran; Margit Westerlund, mezzosopran och Tommi Niskala, orgel. Arr. Grk sv. och fi frs.

■ 4.4 KESKIVIikko ONSDAG

DISCUSSING LIFE AND FAITH 18.30 at Kauniainen Church, Kavalintie 3 (Wed 4.4.). Want to meet interesting people? Come join a weekly discussion group in English. We will share our ideas on faith and its influences on daily life. With tea... and coffee, of course. Meetings are run by pastor Kari Kuula (tel. 050 590 8308 /e-mail: kari.kuula@evl.fi). Topics: What is faith in God? Wed 4.4. The secret of happiness Wed 11.4. Reasons to believe in God? Wed 18.4. How to deal with success and failures in life? Wed 25.4. Lutheran emphases on Christian faith Wed 2.5.

Lähetä tieto tapahtumastasi kaunisgrani@kauniainen.fi
Skicka in information till kaunisgrani@kauniainen.fi

elämänkaari livsbågen

KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

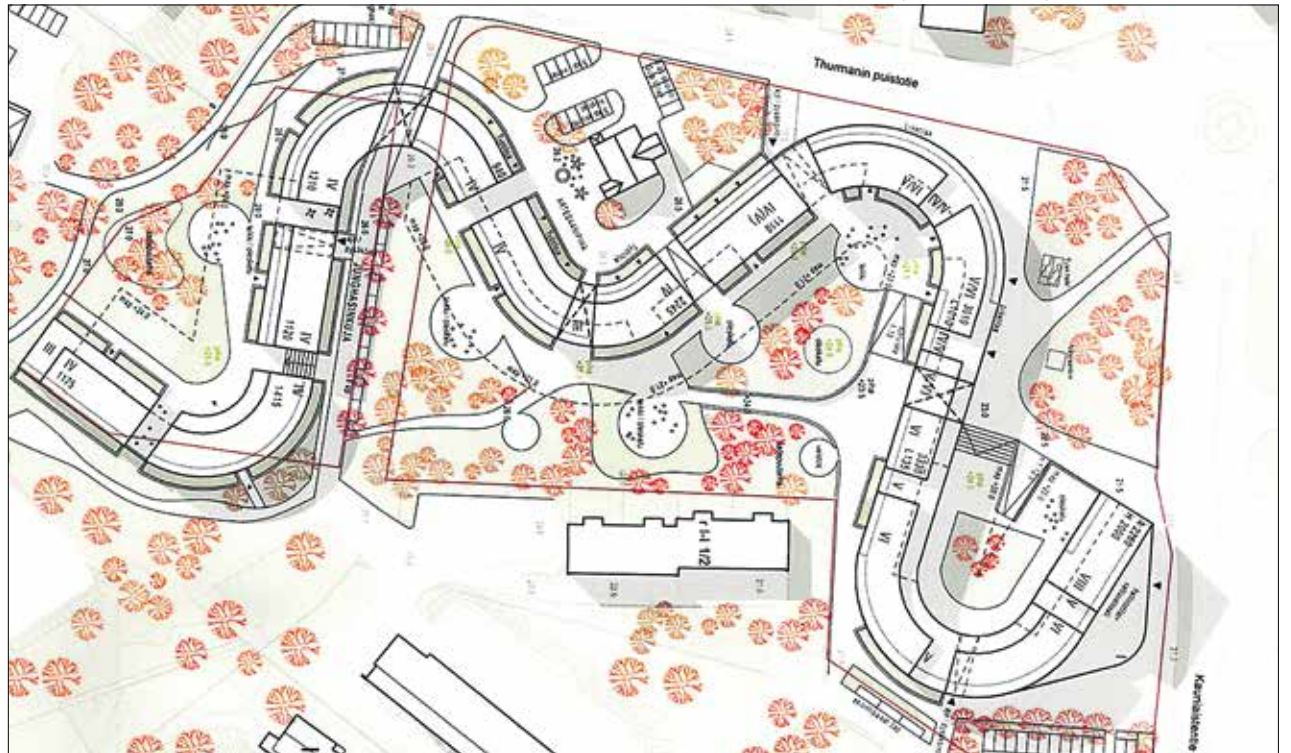
Kastettu
Oliver Derek Suopanki
Hautaan siunattu
Enni Kaarina Raulamo 68 v.

GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

Döpta
Aria Andersson

uutiset nyheter

KAUNIAISTEN KAUPUNGINTALOKORTTELIN ALUE, VIITESUUNNITELMA, ANTTINEN OIVA ARKKITEHDIT OY



KAUPUNGINTALOKORTTELIN KAAVALUONNOS TUOTTI RUNSASTI PALAUTETTA

Kaupunki sai runsaasti palautetta kaupungintalokorttelin suunnitelmasta, jolla kaupungintalon alue muutettaisiin pääosin asuinkäyttöön. Kaavaluonnos oli nähtävänä helmikuun loppuun asti.

Palautteita jätettiin puolisen sataa, joista suurimmassa osassa esitettyä rakentamisen määrää pidettiin liian suurena. Runtas osa palautteesta koski myös Junghansinkujan eteläpuoleista aluetta, joka haluttiin jättää rakentamatta.

– Kauniallaiset kiinnostuivat odotetusti kaupungintalokorttelin uusista suunnitelmista, ottivat vilkkaasti kantaa ja antoivat runsaasti palautetta, kaupunginjohtaja **Christoffer Masar** toteaa.

– Alue on tärkeä kaupungin kehittämiselle ja elinvoimaisuuden edistämiseksi. Kaupungin kehittämisessä on tärkeää että asukkaat saavat tuoda mielipiteensä julki, Masar lisää.

Saatu palaute liitetään valmisteluaineistoon ja se käsitellään kaavaehdotuksen yhteydessä. Ennen kaavaehdotuksen laatimista alueesta laaditaan tarkentavia selvityksiä ja suunnitelmia. Kaavaehdotus valmistuu arviolta vuoden sisällä. Kaupunginhallitus päättää kaavaehdotuksen nähtäville asettamisesta.

KULJETUSPALVELUT MUUTTUVAT VUODEN 2018 AIKANA – VAIHTOEHTOJA SELVITETÄÄN

Liikennepalvelulaki muuttuu 1.7.2018 ja tämä vaikuttaa myös kaupungin järjestämiin vammais- ja sosiaalihuoltolain mukaisiin kuljetuspalveluihin. Käytännössä tämä tarkoittaa, että myös Kauniaisten kaupungin on kilpailutettava nykyisin Lähitaksi Oy:ltä ostettavat palvelut. Vielä ei ole päätetty, miten kuljetukset järjestetään käytännössä, mutta vaihtoehtoja selvitetään parhaillaan.

Uudenmaan kunnista noin 15 ovat selvittäneet mahdollisuutta kuljetusten hankkimiseksi kuntien yhteistyönä. Tällöin Helsingin kaupungin matkapalvelukeskus vastaisi kuljetusten välittämistä ja järjestämisestä kaikkien kuntien asiakkaille, myös kauniallaisille asiakkaille.

Kauniaisissa järjestettiin kuljetuspalveluasiakkaille 28.11. infotilaisuus, jossa oli mahdollisuutta kysyä suunnitellusta palvelumallista. Palautetta on saatu myös kuntien virkamiesvalmistelusta ja Kauniaisten vammais- ja vanhusneuvostolta. Sosiaali- ja terveystieteiden keskuskeskusteli asiasta kokouksessaan 13.2.2018. Keskustelussa todettiin, että käyttäjiltä tulleen palautteen perusteella on tärkeää harkita palvelun järjestämistä myös muilla keinoin. Kaupungin yksin tekemä kilpailutus ei kuitenkaan ole realistinen vaihtoehto. Kaupunki seuraa aktiivisesti yhteishankinnan sekä muiden alueen kuntien tilannetta ennen kuin päätöksiä tehdään.

Sosiaali- ja terveystieteiden keskuskeskusteli asiasta kokouksessaan 13.2.2018. Keskustelussa todettiin, että käyttäjiltä tulleen palautteen perusteella on tärkeää harkita palvelun järjestämistä myös muilla keinoin. Kaupungin yksin tekemä kilpailutus ei kuitenkaan ole realistinen vaihtoehto. Kaupunki seuraa aktiivisesti yhteishankinnan sekä muiden alueen kuntien tilannetta ennen kuin päätöksiä tehdään.

LIIKUNTAPAIIKAKYSELY

Liikuntapalvelut haluaa kuulla kuntalaisten ajatuksia Kauniaisten liikuntapaikoista. Käy kertomassa mielipiteesi liikuntapalveluiden nettisivuilla: www.kauniainen.fi/liikunta. Kyselyyn voi vastata 16.–31.3.

MYCKET RESPONSPÅ STADSHUSKVARTERETS PLANUTKAST

Staden fick motta en hel del respons på utkastet till en ny plan för stadshuskvarteret som ändrar området närmast till bostadsområde. Utkastet fanns till påseende fram till slutet av februari.

Det inlämnade en hel del respons, över femtio stycken. En stor del av responsgivarna ansåg att de byggmassor som presenterades är för stora. En omfattande del av responsen gällde också området söder om Junghansgränden med önskan om att det lämnas obebyggt.

– Grankullaborna var helt väntat väldigt intresserade av de nya planerna och tog ställning till planerna och inlämnade mycket respons, konstaterar stadsdirektör **Christoffer Masar**.

– Området är viktigt för stadens utvecklande och främjar livskraften med det är viktigt att invånarnas åsikter syns då vi utvecklar staden, tillägger Masar.

Den erhållna responsen kopplas nu till beredningsmaterialet och behandlas i samband med planförslaget. Innan förslaget uppgörs kommer noggrannare utredningar och planer för området att göras. Förslaget beräknas bli färdigt inom ett år, och det är stadsstyrelsen beslutar om att lägga fram förslaget till påseende.

ÄNDRINGAR I FÄRDTJÄNSTERNA UNDER 2018 – ALTERNATIVEN UTREDS

Lagen om transportservice ändras 1.7.2018 och detta påverkar också stadens färdtjänster i enlighet med handikappservice- och socialvårdslagarna. I praktiken innebär detta att också Grankulla stad ska konkurransutsätta de tjänster som i nuläget köps av Lähitaksi Oy. Ännu har inga beslut fattats om hur färdtjänsten kommer att ordnas i praktiken, utan staden utreder olika alternativ.

Omkring 15 kommuner i Nyland har utrett möjligheten att samarbeta kring färdtjänsterna. I praktiken skulle i så fall Helsingfors stads resetjänst svara för att förmedla och ordna tjänsterna för klienter i alla kommunerna, även Grankulla.

I Grankulla hölls ett informationsmöte för färdtjänstansvariga 28.11, med möjlighet att ställa frågor om den planerade nya modellen. Respons har också kommit in från tjänstemannaberedningen i kommunerna och från Grankulla stads handikappråd och äldreråd. Social- och hälsovårdsutskottet diskuterade ärendet vid sitt möte 13.2.2018. Utskottet konstaterade att responsen från användarna visar hur viktigt det är att utreda också andra möjligheter att ordna tjänsten. Det är dock inte realistiskt att tänka sig att staden kunde göra en helt egen konkurransutställning. Staden följer aktivt med planerna för den gemensamma färdtjänstmodellen och läget i de övriga kommunerna i området före beslut kan fattas.

Social- och hälsovårdsutskottets protokoll finns att läsa på stadens webbplats under beslutsfattande.

ENKÄT OM IDROTTSPLATSERNA

Idrottsbyrån vill höra invånarnas tankar om Grankullas idrottsplatser. Säg vad du tycker på idrottstjänsternas webbsida: http://www.kauniainen.fi/sv/kultur_och_fritid/idrottstjanster. Enkäten är öppen 16.–31.3.2018

Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: www.kauniainen.fi
Följ med senaste nytt om Grankulla och få mer info på www.grankulla.fi

Naapurissa myydään Grankulla-burgereita

FI ESPOON OTANIEMESSÄ myydään nykyään Grankulla-burgereita äskettäin avatussa Fat Lizard-ravintolassa. Koska ihan jokaisella kaupungilla ei ole omaa nimikkohampurilais- ta, päätimme ottaa selvää mistä on kysymys.

Mistä syystä burgeri on nimitetty Kauniaisten mukaan, Tiina Karling, yksi ravintolan osakkaista ja itse kauni- aislainen?

– Grankulla Burger on kokkien keskuudessa, ainakin Hel- singin alueella, jo vakiintunut käsite ns. paremmasta burge- rista. Keittiömestariimme Matti Hälvä on mm. Kulosaaren Casinolla aikoinaan herkutellut keittäjien kanssa iltaisin serviisin (työvuoron) jälkeen usein Grankulla-burgereilla, jotka ovat koostuneet juurikin pienistä blineistä, rauvusta ja mädistä.

– Kauniainen tunnetaan Wikipediankin mukaan alhai- sen veroäyrin sekä hyvätuloisten asukkaiden kaupunkina, joten senkin vuoksi lisukkeet tässä herkussa ovat hieman paremmat, Karling nauraa.

Onko burgeri suosittu?

– Kyllä on, tähän saakka myydyistä kaikista alkuruuista on Grankulla Burgerin osuus melkein 25 prosenttia. Annos tulee säilymään listallamme varmasti pitkään.

Onko nimestä tullut paljon kommentteja?

– Nimestä jonkin verran, mausta huomattavasti enemmän, ni- menomaan erittäin positiivisia kommentteja.

Onko teillä suunnitelmia avata ravintolan Kauni- aisiin?

– Ei ainakaan ihan lähitulevaisuudessa, seuraava Fat Lizard- ravintola avataan keväällä 2020 Hert- toniemeen, Karling sanoo.

JAN SNELLMAN



Grankulla-burgare säljs i grannstaden

SE I OTNÄS I ESBO kan man nuförtiden äta Grankulla- burgare. Eftersom inte alla städer har fått en burgare upp- kallad efter sig frågade vi restaurangen Fat Lizard vad det egentligen handlar om.

Varför har burgaren fått sitt namn efter Grankulla, Ti- na Karling, som är en av restaurangens ägare och själv Grankullabo?

– Grankulla Burger är ett etablerat begrepp bland kockar- na åtminstone i Helsingforsregionen för en s.k bättre burgare. Vår köksmästare Matti Hälvä har i tiden på bl.a Brändö casino smaskat på Grankulla-burgare på kvällarna efter ar- betsdagens slut tillsammans med övriga kockar. De burgar- na har just bestått av små blinier, kräftstjärtar och löjrom.

– Även enligt Wikipedia är Grankulla känt för sitt låga skattöre och invånare med goda inkomster, så även därför är ingredienserna lite bättre, skrattar Karling.

Är burgaren populär?

– Ja det är den. Grankulla-burgaren står för närmare 25 procent av alla de förrätter som hittills sålts. Rätten kom- mer säkert att finnas kvar länge på vår meny.

Har ni fått många kommentarer om namnet?

– En del har kommenterat namnet, men betydligt fler, och mycket positiva, kommentarer har vi fått om smaken.

Har ni planer på att öppna en restaurang i Grankulla?

– Ätminstone inte inom den närmas- te framtiden. Nästa Fat Lizard-restaurang öppnas i Hertnäs våren 2020, säger Karling.

JAN SNELLMAN

Grankulla-burgerissa leipä on vaihtunut bliniin ja pihvi katkarapuihin ja mätiin. Annokseen tulee myös smetanaa, punasipulia ja tilliä. I Grankulla-burgaren har brödet bytts ut mot blinier och biffen mot räkor och löjrom. Rätten innehåller också smetana, rödlök och dill.

kirjasto vinkkaa bibban tipsar

FI YHTEISLAULUA KIRJASTOSSA

Saako kirjastossa laulaa? No, tänä keväänä saa! Jär- jestämme kaksi yhteislauluiltaa eri teemalla. Tiistai- na 20.3. klo 18.30 laulamme Juice Leskisen lauluja ja tiistaina 17.4. klo 18.30 laulamme Hectorin lauluja. Duo Kekkonen (Timo Päivänsalo ja Tiro Rohkimainen) säestää. Tervetuloa!

SE ALLSÅNG PÅ BIBBAN

Får man sjunga på bibban? Den här våren får man! Vi ordnar två allsångkvällar med olika teman. Tisdagen den 20.3 kl. 18.30 sjunger vi låtar av Juice Leskinen och tisdagen den 17.4 kl. 18.30 sjunger vi låtar av Hec- tor. Duo Kekkonen (Timo Päivänsalo och Tiro Roh- kimainen) står för kompet. Välkommen!

suosittellemme vi rekommenderar



Johannespassio Syyrian uhrien hyväksi

FI SYYRIAN SOTA on yksi aikamme suurimpia hu- manitaarisia kriisejä. Vammautuneita henkilöitä on jo lähes kolme miljoonaa. Näistä suuri osa ovat lapsia.

Allainnattujen konserttien avulla kerätään Punaisen Ristin kautta apua Aleppon ja Damaskoksen kuntoutus- keskuksille. Niissä lapset ja aikuiset saavat proteeseja, apuvälineitä, kuntoutusta ja ruokaa. Konserttien tuotto käytetään lyhentämättömänä tähän tarkoitukseen.

Consortium Caritatis on ryhmä kokeneita laulajia ja muusikoita (kuoro, orkesteri ja solistit) jotka palkkiotta ovat sitoutuneet projektiin esittävät yhteistyössä Suo- men Punaisen Ristin kanssa Johann Sebastian Bachin Johannespassio Helsingin Johannesen kirkossa perjantaina 16.3.2018 klo 18 ja Kauniaisten kirkossa tiistaina 27.3.2018, myös kl. 18.

Evangelistana laulaa Mats Lillhannus, joka myös laulaa tenoriaariat. Muut solistit ovat: Laura Leisma sopraano, Katja Mäkiö alto sekä Robert McLoud basso. Katri Mustonen toimii konserttimestarina ja urkurina on Markku Mäkinen. Konsertit johtaa R. W. Ahlberg.

Johannespassion till förmån för offren i Syrien

SE KRIGET I SYRIEN är en av vår tids största humani- tära kriser. Man räknar med ca 3 miljoner sårade per- soner, av vilka en stor del är barn.

Via Röda Korset samlas via två konserter hjälp till rehabiliteringscentren i Aleppo och Damaskus. Här får barn och vuxna proteser, hjälpmedel, rehabilitering och mat. Inkomsterna från konserterna går oavkorta- de till detta ändamål.

Consortium Caritatis är en grupp musiker (kör och orkester) som utan ersättning engagerar sig i projek- tet att i samarbete med Finlands Röda Kors framfö- ra Johann Sebastian Bachs Johannespassion i Johan- neskyrkan i Helsingfors fredagen den 16.3.2018 kl. 18 och i Grankulla kyrka tisdagen den 27.3.2018 kl. 18.

Mats Lillhannus är evangelist och sjunger även tenor- ariorna. Övriga solister är Laura Leisma, sopran, Katja Mäkiö, alt samt Robert McLoud, bas. Katri Mustonen är konsertmästare och orgeln trakteras av Markku Mä- kinen. Konserterna dirigeras av R. W. Ahlberg.

luontonurkka henriks hörna



FI SINITIAINEN CYANISTES CAERULEUS

Koiras käyttää reviiirilaulussaan yli kolmesta kahdeksaan erilaista säettyppiä. Se päättyy liverrykseen. Vaikuttaa siltä kuin meidän pohjoiset sinitiaiemme tarvitsisivat lauluunsa liverryksen jotta se eroaisi talitiaisen laulusta. Ilmeisesti tal- titiaisen reagoi yhtä voimakkaasti sinitiaisen lauluun ilman liverrystä kuin oman lajinsa lauluun.

SE BLÅMES CYANISTES CAERULEUS.

Hanan förfogar över tre till åtta olika strofityper i sin re- versång. Den avslutas med en drill. Bland de nordliga blå- mesarna hos oss verkar det som om drillen behövs för att skilja sången från talgoxens. Tydligt reagerar talgoxen lika starkt på blåmessång utan drillar som på den egna artens sång.

f Monet Henrik Bremers hienoista kuvista on julkaistu myös FB-sivulla *Fåglarna kring Gallträsk*.

f Många av Henrik Bremers fina foton finns även utlagda på FB-sidan *Fåglarna kring Gallträsk*.

Stadilainen on nykyisin granilainen

Koripallomaajoukkueen päävalmentaja **Henrik Dettmann** pitää suurkaupungeista. Silti kotipaikaksi hän valitsi pienen kunnan. Hän rakennutti perheelleen talon Kauniaisiin.

Kaupungin ympäristö ja luonto viehättävät häntä.
 – Tähän maisemaan en kyllästy, Dettmann sanoo kävelyretkellä talvisen Gallträskin rannalla.
 Gallträskin luistinrataa Dettmann pitää hyvänä esimerkkinä matalan kynnyksen liikuntapaikasta.
 – Luistinrata on järjettömän upea juttu.
 Dettmannit muuttivat Kauniaisiin vuonna 2009, kun perheeseen oli edellisenä vuonna syntynyt esikoinen. Henrik tiesi kokemuksesta, mitä elinympäristö merkitsee lapsen kehitykselle.
 – Kauniainen tarjoaa hyvät ja turvalliset puitteet lapsille, Dettmann perustelee.
 – Siihen liittyvät varhaiskasvatus, koulu, harrastusmahdollisuudet ja turvallinen arki.
 Dettmann myös arvostaa yhteisöjä, jossa ihmiset voivat kokea, että pystyvät halutessaan vaikuttamaan arkeen.

” Lapset innostuvat asioista, joihin heitä innostaa. Lapsille pitää luoda edellytyksiä harrastaa.

Lapset ja perhe

Dettmann on neljännen polven stadilainen. Hän rakastaa suurkaupungin hälinää, ihmisiä ja uusien asioiden kohtaamista.
 – Veri vetää sinne, mutta nyt ei ole kyse minusta, vaan perheestä ja lapsista.
 Dettmannien kodissa puhutaan ruotsia, tshekkiä ja englantia. Henrik ja hänen vaimonsa **Mirka** vaihtavat joskus saksan, jota tyttäret **Nika** ja **Noelle** eivät vielä osaa.
 Viiden vuoden kuluttua Dettmann voi olla eläkkeellä.
 – Ja asumme Kauniaisissa, jos kysytään vaimolta ja lapsilta. Dettmann toivoo, että tekee viiden vuoden kuluttua töitä.
 – Hyvän tekemisestä saa suurimman mielihyvän.

Höntsäilyä

Dettmannin mielestä Kauniaisten keskustan elvyttäminen ja toisen ruokakaupan saapuminen ovat hienoja asioita.
 – Sitä meidän perhe on odottanut. Kilpailu yleensä parantaa laatua, Dettmann sanoo.
 – Tämä ei ole mitään vastaan. Meillä taitaa olla maan paras S-market, mutta valinnanvaraa on hyvä olla, Dettmann miettii.
 Dettmann toivoo matalan kynnyksen liikuntapaikkoja kaiken ikäisille.

– Toivoisin ylipäättään kaikilta kunnilta, että lähiliikunta- ja höntsäilypaikkoja arvostetaan. Täällä niitä on: on uima- ja jäähallia ja mäkeä ja muuta.
 – Lapset innostuvat asioista, joihin heitä innostaa. Lapsille pitää luoda edellytyksiä harrastaa. Täällä on tarjontaa ja lyhyet etäisyydet.
 Dettmann näkee, että nuorten kiinnostumisen herättämisessä ja opastamisessa koulut ovat avainasemassa. Edellytys tälle on, että perusta on kunnossa.

Koulu auttaa haasteisiin

Lapsia ja nuoria urheilijanalkuja Dettmann kannustaa kokeilemaan kaikkea, eri lajeja.
 – Pitää kokeilla rajoja. Monipuolisuus on paras perusta huipulle, jos sinne tähtää. Kouluun pitää panostaa koska myös se on sitä monipuolisuutta ja -muotoisuutta, muistuttaa Dettmann.
 Koulussa urheilu ja taideaineet ovat Dettmannin mielestä kaiken opiskelun ja kokonaisvaltaisen kehityksen perusta. Niissä kehitetään mielikuvitusta ja kykyä oppia, ja samalla mielen ja kehon kunto kohenevat.
 – Ennen kaikkea oppii tuntemaan itsensä, Dettmann sanoo.

Toive

Henrik Dettmann, 59, on ollut koripallovalmentaja 45 vuotta. Dettmannin johdolla suomalainen maajoukkuekoripalloilu on noussut ennen näkemättömälle tasolle.
 – Jos katsotaan isompaa kuvaa, haasteena on hyödyntää kaikki mahdollisuudet, jotka olemme viimeisen kymmenen vuoden ja kasvun aikana tehneet.
 Kauniaisista hän pitää, mutta hänellä on toivomus:
 – Ollapa vielä yksi ruokapaikka, jossa voi vaihtaa paikallisten kanssa kuulumisia, juoda lasillisen hyvää punaviiniä ja syödä pienen iltapalan.

JUHANI HEIKKILÄ

HENRIK DETTMANN, 59

- Alun perin haagalainen, asunut myös Kruununhaassa ja Töölössä sekä Hagenissa, Leipzigissa, Kölnissä, Braunschweigissa, Istanbulissa, Dijonissa ja Strasbourgissa.
- Koripallomaajoukkueen päävalmentaja, valmentanut mm. Saksan maajoukkuetta (MM-pronssia 2002), sekä seurajoukkueita Saksassa, Ranskassa ja Turkissa.
- Perheeseen kuuluvat vaimo Mirka ja tyttäret Nika (9) ja Noelle (4).
- Pitää arkiruoasta ja kehottaa käyttämään mahdollisuuksien salliessa paikallisia raaka-aineita sesongin mukaan.

HENRIK DETTMANN, 59

- Ursprungligen Hagabo, men har också bott i Kronohagen, Tölö och Hagen, Leipzig, Köln, Braunschweig, Istanbul, Dijon och Strasbourg.
- Basketlandslagens tränare. Har även tränat bl.a. Tysklands landslag (VM-brons 2002), samt klubbtag i Tyskland, Frankrike och Turkiet.
- Till familjen hör hustrun Mirka och döttrarna Nika (9) och Noelle (4).
- Gillar vardagsmat och uppmanar till användning av lokala råvaror efter säsong.

Monipuolisuus on paras perusta huipulle, jos sinne tähtää. Kouluun pitää panostaa koska myös se on sitä monipuolisuutta ja -muotoisuutta, sanoo Henrik Dettmann.

Mångsidighet är den bästa grunden för att nå toppen om det är dit man vill. Man bör också satsa på skolan för även det är en del av mångsidigheten, säger Henrik Dettmann.



JAN SNELLMAN

Stadibon som blev Granibo

Basketlandslagets chefstränare **Henrik Dettmann** gillar storstäder, men ändå valde han att bosätta sig i Grankulla där han i tiden lät bygga sig ett hus för familjen.

Han gillar miljön och naturen kring Grankulla.
– Jag blir aldrig trött på den här vyn, säger Dettmann under en promenad kring ett vintrigt Gallträsk. Skridskobanan vid Gallträsk ser Dettmann som ett bra exempel på idrottsplatser som är lättillgängliga.

– Skridskobanan är en vansinnigt häftig grej, säger han. Familjen Dettmann flyttade till Grankulla år 2009 året efter att första dottern fötts. Henrik visste av egen erfarenhet vad miljön betyder för barnets utveckling.

– Grankulla erbjuder en bra och trygg omgivning för barnen, motiverar han sitt val.

– Det omfattar småbarnspedagogik, skola, möjligheter till hobbyer och en trygg vardag.

Dettmann värderar också sammanhang där människor kan uppleva att de om de vill kan påverka sin vardag.

Barn och familj

Dettmann är Helsingforsare i fjärde generationen. Han älskar larmet, människorna och nya upplevelser i storstaden.

– Jag dras dit, men nu är det inte fråga om mig, utan om familjen och barnen.

I familjen talas svenska, tjeckiska och engelska. Henrik och hans fru **Mirka** byter ibland till tyska som döttrarna **Nika** och **Noelle** fortfarande inte kan.

Om fem år kan Dettmann vara pensionär.

– Och vi bor i Grankulla om du frågar frun och barnen, säger han.

Själv hoppas Dettmann på att han fortfarande jobbar om fem år.

– Den största tillfredsställelsen får man genom att göra något gott.

Motionera nära

Dettmann gillar utvecklingen av centrum i Grankulla och att det kommer en mataffär till.

– Det har vi i vår familj väntat på. Konkurrens leder i allmänhet till bättre kvalitet, säger han.

– Det här är inte ett ställningstagande mot någon. Vi har säkert landets bästa S-market, men det är bra att det finns alternativ, säger Dettmann.

I övrigt hoppas Dettmann på platser där tröskeln är låg för folk i alla åldrar att motionera.

– Jag hoppas överlag att alla kommuner skulle uppskatta motionsställen som är nära och där man kan ha roligt. Här finns de; sim- och ishallar, slalombacken och annat.

– Barn inspireras av saker som de får hjälp att bli inspirerade av. Man måste skapa förutsättningar för barn att hålla på med hobbyer. Här finns ett utbud och avstånden är korta.

Dettmann anser att skolan spelar en viktig roll då det gäller att väcka ungdomarnas intresse. Förutsättningen för det här är att grunden är i skick.

Skolan hjälper

Dettmann uppmärksammar alla barn och unga som håller på med idrott att pröva på allt, olika grenar.

– Man ska testa sina gränser.

Mångsidighet är den bästa grunden för att nå toppen om det är dit man vill. Man bör också satsa på skolan för även det är en del av mångsidigheten, påminner Dettmann.

Han anser att idrott och konstämnen i skolan utgör grunden för allt lärande och den övergripande utvecklingen. Via dem utvecklas fantasin och förmågan att lära sig saker samtidigt som den psykiska och fysiska sidan förbättras.

– Framförallt lär man sig känna sig själv, säger Dettmann.

Förhoppning

Henrik Dettmann, 59, har varit baskettränare i 45 år. Under hans ledning har den finländska basketen stigit till en nivå som vi inte har sett tidigare.

– Ser man det här i ett större perspektiv så är utmaningen att utnyttja alla de möjligheter som vi har skapat under de tio senaste åren och under den tid idrotten vuxit.

Han gillar Grankulla, men han har en förhoppning:

– Jag hoppas på ett matställe där man kunde byta några ord med orsborna, dricka ett glas gott rödvin och äta ett litet kvällsmål.

ÖVERSÄTTNING: JAN SNELLMAN

JAN SNELLMAN

” Jag hoppas på ett matställe där man kunde byta några ord med orsborna, dricka ett glas gott rödvin och äta ett litet kvällsmål.



Gallträskin luistinrataa Henrik Dettmann pitää hyvänä esimerkkinä matalan kynnyksen liikuntapaikasta.

– Luistinrata on järjettömän upea juttu, hän sanoo.

Skridskobanan vid Gallträsk ser Henrik Dettmann som ett bra exempel på idrottsplatser som är lättillgängliga.

– Skridskobanan är en vansinnigt häftig grej, säger han.

Markkanen on asunut Kauniaisissa

FI VIIME SYKSYNÄ Helsingissä pelattiin yksi koripalloilun miesten EM-turnauksen alkulohkoista. Tunnelma Pasilan hallissa oli katossa.

– Merkitys oli huikea lajin tunnettavuudelle ja harrastajamäärälle. Kysyntää on niin paljon, että emme pysty vastaamaan siihen vaikka pitäisi.

Suomen-otteluissa sähisi.

– Oli ainutlaatuinen tunnelma. Kun olimme Bilbaossa 2014 (MM), ja siellä oli 10 000 suomalaista, aika moni ajatteli, ettei paremmaksi voi panna. Mutta kun iso osa oli myös katsomassa Helsingissä vuoden 2017 kisoja, ja jälleen ajatteli ettei paremmaksi voi panna, niin minä ajattelen, ettei miksei voida? Dettmann maalaillee.

NBA-tähti **Lauri Markkasen** ura sivuaa Kauniaisissa. Yllättikö Laurin menestys?

– Ei tietenkään, sillä hän on asunut kaksi vuotta Kauniaisissa. Heheh. Hän asui täällä sen ajan, kun kävi koulua ja pelasi Mäkelänrinteen lukiossa, Dettmann hymyilee.

– Nämä olivat hänen uransa ehkä ratkaisevat vuodet. Hän valitsi, että pyrkii huipputasolle, muutti Jyväskylään pääkaupunkiseudulle ja Kauniaisien koripalloliiton puheenjohtajan suosiolla avulla, Dettmann kertoo.

– Juna on loistava kulkuväline, ja täältä pääsee helposti Mäkelänrinteeseen, Dettmann muistuttaa.

Huippuvalmentajilla on ollut omat opastajansa. Dettmannille tärkeitä guruja ovat olleet **Robert Petersen** ja **Alpo Suhonen**.

– Nykyisin tärkeitä ovat lähimmäiset, perhe ja vaimo. Parhaat valmentajani ovat lapset, Dettmann sanoo.

JUHANI HEIKIKILÄ

Markkanen har bott i Grankulla

SE I HÖSTAS spelades basket-EM i Helsingfors och stämningen var på topp i hallen i Böle.

– Betydelsen var enorm för grenens synlighet och antalet utövare. Efterfrågan är så stor att vi inte kan svara på den, även om vi borde.

Det var elektricitet i luften under Finlands matcher.

– Det var en unik stämning. När vi spelade i Bilbao år 2014 (VM) och det fanns 10 000 finländare på plats tänkte nog ganska många att det inte kan bli bättre. Men när en stor del också såg turneringen i Helsingfors år 2017 och igen tänkte att bättre än så här blir det inte, så tänker jag, varför inte?

Grankulla spelar en roll i NBA-stjärnan **Lauri Markkanens** karriär. Övriga framgångar?

– Självfallet inte, han har ju bott två år i Grankulla. Heheh. Han bodde här när han gick i skola och spelade i gymnasiet Mäkelänrinteen lukio, ler Dettmann.

– De åren var kanske avgörande för hans karriär. Han valde att satsa på toppen, flyttade från Jyväskylä till Helsingforsregionen och till Grankulla med litet hjälp av basketförbundets ordförande, säger Dettmann.

– Tåget är ett förträffligt transportmedel och härifrån kommer man lätt till Mäkelänrinne, påminner Dettmann.

Topptränare har även de sina förebilder. **Robert Petersen** och **Alpo Suhonen** har varit viktiga för Dettmann.

– Nuförtiden är de närmaste de viktigaste, familjen och hustrun. Barnen är mina bästa tränare, säger Dettmann.



APUVÄLINEET JA PALVELUT KOTIIN

Tarvitsetko sinä tai läheisesi apua arjen toiminnoissa?

Toimivasta Kodista saat kaikki kodin palvelut, hyvinvointituotteet ja apuvälineet helposti ja luotettavasti yhdestä paikasta.

Tule hakemaan ideoita ja ratkaisuja toimivampaan arkeen!

TILAA MAKSUTON PALVELUKARTOITUS:

P. 029 3400 930 TAI WWW.TOIMIVAKOTI.FI

**KOTISIIVOUS | KOTIAPU | HOIVAPALVELUT | KOTILÄÄKÄRI
PIHATYÖT | KODIN PIENET KORJAUSTYÖT**

TOIMIVA KOTI APUVÄLINEMYYMÄLÄT

Ruusilantie 11, 00390 Helsinki, ma-pe 9-16

Metsäpurontie 25, 00630 Helsinki, ma-to 9-16 (avoinna 30.4. asti)

Puh. 029 3400 930 | www.toimivakoti.fi | kauppa.toimivakoti.fi

English with Jack Barry

One-To-One and Small Group Training
Jack Barry | p. 044 578 0777 | englishwithjack.fi



Lapsiystävällinen ympäristö houkutteli Kauniaisiiin

Viimeisimpien tilastojen mukaan Kauniainen kasvaa, viime vuonna asukasmäärä lisääntyi ja vuodenvaihteessa kaupungissa oli noin 9 600 asukasta. Kaukisten perhe kuuluu niihin, jotka ovat valinneet muuton Kauniaisiiin.



JAN SNELLMAN

Panu ja Julia Kaukinen sekä lapset Mira ja Rami pitävät uudesta kotikaupungistaan. Panulle kaupunki on ollut tuttu nuoruudesta lähtien. Panu och Julia Kaukinen och barnen Mira och Rami gillar sin nya hemstad. För Panu är staden bekant sedan ungdomen.

Panu on pitkään yrittänyt houkuttaa minua Kauniaisiiin, sanoo Julia Kaukinen.

Hänen miehensä Panu on siinä mielessä paluumuuttaja, että lapsena ja nuorena hän asui ja kävi koulua kaupungissa.

– Tuttu seutu, kiva paikka. Vanhempani asuvat 300 metrin päässä tästä, sanoo Panu.

Julia ja Panu Kaukinen ja lapset Rami, 3,5 ja Mira, kohta 2, muuttivat Muuralasta Espoosta. Kaupungin valinnan ratkaisi lapsiystävällinen ympäristö.

He etsivät asuntoa melko kauan, ennen kuin löysivät sen oikean ja pääsivät lokakuussa muuttamaan Dosentintielle sijaitsevaan taloon.

– Olimme oikeastaan katsomassa toista taloa tässä lähellä kun välittäjä ehdotti, että tulisimme katsomaan tätä. Mi-

nulta meni siis 20 vuotta päästä Kandidaatintieltä Dosentintielle, Panu Kaukinen nauraa.

Koti esitellään tv:ssä

Maaliskuun lopulla perheen koti esitellään MTV3:n uudessa Kotoisa-sisustusohjelmassa. Yläkerros on suurelta osin ohjelmatekijöiden remontoima.

– Se vei kolme viikkoa. He saivat vapaat kädet, emmekä me saaneet tulla sinä aikana taloon. Kerrosta ei myöskään saa valokuvata ennen kuin ohjelma on lähetetty tv:ssä, sanoo Julia Kaukinen.

Kiinteistönvälittäjä: Liikettä on

Heidi Malmström Kiinteistömaailmasta sanoo, että ne jotka muuttavat Kauniaisiiin muista kaupungeista ovat useimmi-

ten lapsiperheitä. Kiinteistömarkkinoilla näyttää nyt valoisammalta koko Etelä-Suomessa ja myös Kauniaisten asuntomarkkinoilla on liikettä.

Heidi Malmströmin mukaan nyt myydään asuntoja, jotka ovat hyvässä kunnossa. Samoilla linjoilla on myös Capital Hausin Ronnie Björkman. Hän sanoo, että aina on kysyntää jos hinta on tasapainossa kunnan ja sijainnin kanssa. Parhaiten myyvät hänen mukaansa hyväkuntoiset, energiatehokkaat omakotitalot sekä keskustan 2-3 huoneen kerrostaloasunnot hyvässä, hissillisissä yhtiöissä.

– Vaikeinta on niiden asuntojen kohdalla jotka on rakennettu 60-70-luvuilla, erityisesti jos taloyhtiö on huonossa kunnossa, sanoo Heidi Malmström.

Hänen mukaansa merkille pantavaa viime vuonna oli kuitenkin se, että suuret asunnot alkoivat liikkua erittäin hyvin.

– Joitain suuria taloja myytiin jo parin viikon kuluttua, sanoo Heidi.

Mutta Ronnie Björkmanin mukaan on tietynlaisia isoja huviloita, jotka eivät ole niin haluttuja.

– Erityisesti taloja, jotka on rakennettu vuosien 1970-1999 välillä ja joissa on suorasähkölämmitys, on vaikea myydä, hän sanoo.

”Ei aina saa samaa mitä naapuri pyytää”

Hänen mielestään tarjonta on kaupungissa riittävä, kun taas Heidi Malmström kaipaa myyntiin uudempiä rivitaloasuntoja.

Miltä hintataso Kauniaisissa näyttää verrattuna muuhun pääkaupunkiseutuun?

– Kauniaisissa hintataso on korkeampi kuin pääkaupunkiseudulla yleisesti katsoen. Kaupunki on samalla tasolla kuin ”paremmat” alueet Espoossa, sanoo Heidi Malmström.

Myös Ronnie Malmström on sitä mieltä, että eroa Kauniaisten ja Espoon ”parempien” alueitten välillä ei enää ole.

– Täällä on useampia kohteita, jotka ovat myynnissä selvästi ylihintaan – naapurin pyytämä hinta ei tarkoita, että sinun talosi on saman arvoinen, hän sanoo.

Tällä hetkellä Kauniaisiiin rakennetaan myös uusia taloja. Ronnie Björkman sanoo, että kiinnostusta uusiin asuntoihin on jossain määrin. Heidi Malmströmin mukaan uudet asunnot houkuttelevat lähinnä vanhempaa väkeä.

– Asiakasryhmä joka on eniten kiinnostunut uusista kerrostaloasunnoista on vähän vanhemmat ihmiset, jotka eivät enää jaksaa pitää huolta omakotitaloista, sanoo Heidi Malmström.

KÄÄNNÖS: SIRKKU VEPSÄLÄINEN

Barnvänlig miljö lockade i Grankulla

Grankulla växer enligt den senaste statistiken, i föl ökade befolkningen och staden hade vid årsskiftet cirka 9 600 invånare. Familjen Kaukinen hör till dem som valt att flytta till Grankulla.

Panu har länge försökt locka mig till Grankulla, säger Julia Kaukinen.

Hennes man Panu är återflyttare på så vis att han bott och gått i skola i staden under sin barn- och ungdom.

– Välbekant och trevligt ställe. Mina föräldrar bor 300 meter härifrån, säger Panu.

Julia och Panu Kaukinen och barnen Rami, 3,5 och Mira, snart 2, flyttade från Morby i Esbo. Det som avgjorde valet av stad var en barnvänlig miljö.

De letade rätt länge efter bostad innan de hittade den rätta och kunde flytta in i huset på Docentvägen i oktober.

– Vi var egentligen och tittade på ett annat hus i närheten när förmedlaren föreslog att vi skulle gå och titta på det här. Det tog mig alltså 20 år att ta mig från Kandidatvägen till Docentvägen, skrattar Panu Kaukinen.

Hemmet visas i tv

I slutet av mars kommer familjens hem att visas på tv i MTV3:s nya inredningsprogram Kotoisa. Övre våningen har till stora delar renoverats av programmakarna.

– Det tog tre veckor. De fick fria händer och vi fick inte alls komma in i huset under tiden. Våningen får heller inte fotograferas innan programmet sänts i tv, säger Julia Kaukinen.

Mäklare: Det rör på sig

De som flyttar in till Grani från andra städer är enligt Heidi Malmström på Kiinteistömaailma oftast barnfamiljer. Det ser nu ljusare ut på fastighetsmarknaden i södra Finland överlag

och även i Grankulla rör det på sig på bostadsmarknaden.

Enligt Heidi Malmström säljs bostäder som är i gott skick. På samma linje är även Ronnie Björkman på Capital Haus. Han säger att det alltid finns en efterfrågan om priset är i balans med skicket och läget. Bäst säljer enligt honom fristående hus i bra skick och med bra energieffektivitet och höghuslägenheter på 2-3 rum i centrum i bra bolag med hiss.

– Svårast är det med lägenheter som är byggda på 60-70-talen, särskilt i fall husbolaget är i dåligt skick, säger Heidi Malmström.

Anmärkningsvärt var ändå under fjolåret enligt henne att det började röra på sig riktigt bra då de gäller stora bostäder.

– Några stora hus såldes redan efter ett par veckor, säger Heidi.

Men det finns enligt Ronnie Björkman vissa typer av rejält stora villor, som inte är så eftertraktade.

– Speciellt husen byggda mellan 1970–1999 med direkt el som värmekälla är svårsålda, säger han.

”Får inte alltid vad grannen begär”

Han tycker att det utbudet är tillräckligt i staden, medan Heidi Malmström efterlyser nyare radhuslägenheter till försäljning.

Hur ser det ut med prisnivån i Grankulla jämfört med i övriga huvudstadsregionen?

– I Grankulla är prisnivån högre än i huvudstadsregionen generellt sett. Staden ligger på samma nivå som de ”bättre” områdena i Esbo, säger Heidi Malmström.

Ronnie Björkman tycker också att skillnaden mellan Grankulla och de ”bättre” områdena i Esbo inte existerar mera.

– Det finns flera objekt här till salu för klara överpriser – det vad grannen begär betyder inte att ditt hus är värt så mycket, säger han.

Det byggs för tillfället också nya hus i Grankulla. Ronnie Björkman säger att intresse för nya lägenheter finns till en viss mån. Enligt Heidi Malmström lockar nya bostäder främst äldre.

– Den kundgrupp som är mest intresserad av nya höghuslägenheter är lite äldre människor, som inte längre vill ta hand om ett egnahemshus, säger Heidi Malmström.

JAN SNELLMAN

STATISTIKEN I GRANKULLA

under de senaste två åren över sålda begagnade bostäder: 2016/134 st, 2017/142 st, kvadratpriset: 2016/3.345€/m², 2017/3.464€/m².

Källa: Ronnie Björkman via Finlands Fastighetsmäklare rf.

TILASTOTIETOA KAUNIAISISTA

viimeisten kahden vuoden aikana myydyistä käytetyistä asunnoista: 2016/ 134 kpl, 2017/142 kpl, neliöhinta 2016/3 345€/m², 2017/3 464€/m².

Lähde: Ronnie Björkman via Suomen Kiinteistönvälittäjät ry.

5 kysymystä Villa Bredasta

FI UUSI Villa Breda avaa ovensa syyskuussa, vesivahingosta johtuen hieman myöhässä. Rakennuksen viimeistely on täydessä vauhdissa ja nyt aloitetaan myös henkilökunnan rekrytointi. Esitimme joitain kysymyksiä kolmelle vastuuhenkilölle.

Henkilökunnan rekrytointi palvelukeskukseen ja hoiva-asumiseen aloitetaan keväällä. Kuinka monta uutta rekrytoidaan?

– Hoivakotiin ja palvelukeskukseen tullaan rekrytoimaan yhteensä noin 20 henkilöä, sanoo palvelukeskuksen esimies Marianne Ekholm.

Minkälaisesta henkilökunnasta on kysymys?

– Hoivakoti rekrytoi lähihoitajia, sairaanhoitajia ja laitospulaisia ja palvelukeskus tarvitsee uusia rekrytointeja erilaisiin työtehtäviin. Palkatun henkilökunnan lisäksi toivomme saavamme toimintaan mukaan eri tavoilla monia vapaaehtoisia, hän sanoo.

Onko teillä tuleville työntekijöille erityisiä vaatimuksia, esimerkiksi kielitaidon suhteen?

– Hoivakotiin etsitään vanhustyöstä innostuneita työntekijöitä, joille on tärkeää ikääntyvän ihmisen hyvän arjen edistäminen. On hyvä, jos saamme kaksikielisiä hakijoita, mutta meille riittää myös työntekijän halu oppia ja toimia asukkaiden omalla äidinkielellä, sanoo hoivakodin esimies Anna-Katriina Siivonen.

Mitkä ovat suurimmat Villa Bredan avaamisen liittyvät haasteet?

– Rekrytoinnin onnistuminen on iso juttu ja edellytys sille toiminta hoivakodissa saadaan käynnistettyä. Palvelukeskuksen puolella sekä haaste että mahdollisuus on siinä, että saadaan eri toimijat käyttämään tiloja. Että taloon saadaan oikeasti elämää ja toimintaa, sanoo projektipäällikkö Minna Koskinen.

Onko kiinnostus ympärivuorokautiseen palveluasumiseen Villa Bredassa ollut suurta?

– Kyselyjä tulee puhelimitse joka viikko vanhustenhuollossa työskenteleville eri toimihenkilöille, sanoo Marianne Ekholm.

KÄÄNNÖS: SIRKKU VEPSÄLÄINEN

JAN SNELLMAN



Tässä Villa Bredan uusi ravintola. Här nya restaurangen i Villa Breda.



Palvelukeskuksen esimies Marianne Ekholm (vasemmalla), päivätoiminnassa työskentelevä Pirkko Myyryläinen, toiminnanohjaaja Salla Helokallio ja hoivakodin esimies Anna-Katriina Siivonen.

Marianne Ekholm, servicentrets förman (från vänster), Pirkko Myyryläinen, som jobbar inom dagsverksamheten, Salla Helokallio, verksamhetsledare vid Villa Bredas servicecenter och Anna-Katriina Siivonen, vårdhemsförmän.

5 frågor om Villa Breda

SE NYA Villa Breda öppnar sina dörrar i september, aningen försenat på grund av en vattenskada. Finslipningen av byggnaden är i full gång och nu inleds även rekryteringen av personal. Vi ställde några frågor till tre av de ansvariga.

Rekryteringen av personal till servicecentret och vårdboendet inleds i vår. Hur många nya kommer att rekryteras?

– Till vårdhemmet och servicecentret kommer sammanlagt cirka 20 personer att rekryteras, säger servicentrets förman Marianne Ekholm.

Vilken typ av personal handlar det om?

– Vårdhemmet rekryterar närvårdare, sjukskötare och anstaltsbiträden och servicecentret behöver några nyrekryteringar till olika arbetsuppgifter. Förutom anställd personal hoppas vi få många frivilliga med i verksamheten på olika sätt, säger hon

Har ni några speciella krav när det gäller de som anställs, t.ex kring språkkunskaper?

– Till vårdhemmet söker vi anställda som brinner för äldreomsorgen, sådana som vill se till att de äldre har en bra vardag. Det är bra om vi får tvåspråkiga sökande, men för oss räcker det även att arbetstagaren vill lära sig och fungera på de boendes egna modersmål, säger Anna-Katriina Siivonen, vårdhemsförmän.

Vilka är de största utmaningarna inför öppningen av nya Villa Breda?

– En lyckad rekrytering är en stor sak och en förutsättning för att få i gång verksamheten vid vårdhemmet. På servicentrets sida ligger utmaningen och möjligheten i att få olika aktörer att börja använda lokalerna, det vill säga att verkligen få liv och rörelse i huset, säger projektchef Minna Koskinen.

Har intresset för serviceboendet med heldygnsvård vid Villa Breda varit stort?

– Förfrågningar per telefon kommer så gott som varje vecka till olika tjänstemän inom äldreomsorgen, säger Marianne Ekholm.

JAN SNELLMAN

JAN SNELLMAN



Marianne Ekholm ihåller kierrätettyjä valaisimia. Marianne Ekholm beundrar de återanvända lamporna i restaurangen.

Kevät on tulossa ja sen myötä myös punkit

FI PUUTIAISIVOKUUME (TBE) sekä borreliosisi yleistyivät Suomessa molemmat viime vuonna ja TBE-tartuntoja tilastointiin kaikkien aikojen ennätysmäärät. Borreliatartuntoja todettiin noin 2300 ja TBE-tartuntoja noin 70. Luvut ovat tasan nousseet viime vuosina.

TBE-tartunnoissa merkille pantavaa on Saaristolääkäreiden Janne Castrenin mukaan taudin yleistyminen Uudel-

lomaalla. Hänen mukaansa Uudenmaan alueelta viime vuonna saatu punkinpurema aiheutti 28 ihmisen vakavan sairastumisen TBE:hen.

Mikäli punkkien kanssa joutuu joko harrastuksen tai lomailun yhteydessä toistuvasti tekemisiin, kannattaa punkeilta suojaautumisessa muistaa ainakin seuraavat asiat:

– Ihoa suojaavan vaatetuksen käyttäminen ulkoilun yhteydessä. Tarkka punkki-syyni kaksi kertaa päivässä.

Ihoon kiinnittyneen punkin poisto pinsetillä mahdollisimman pian. Punkin puremakohdan seuranta ja näyttö lääkärille laajenevan ihomuutoksen ilmaantuessa, Castren listaa.

Rokottautuminen on ainoa varma tapa suojaautua puutiaisaivokuumetta vastaan.

– TBE siirtyy punkista ihmiseen ensimmäisten minuuttien aikana eikä punkkisyyntä sen vuoksi voida estää tartunnan syntymistä, Castren sanoo.

Väen kommer och med den fästingarna

SE ANTALET fall av fästingburen hjärninflammation (TBE) och borreliä ökar i Finland. I föl konstaterades fler fall än någonsin i Finland. Över 2300 insjuknade i borreliä och drygt 70 drabbades av TBE.

En märkbar ökning har skett speciellt i Nyland, där fästingbett enligt Skärgårdsdoktors Janne Castren ledde till att 28 personer insjuknade i TBE förra året.

Om du kommer i kontakt med fästingar lönar det sig att tänka på följande enligt

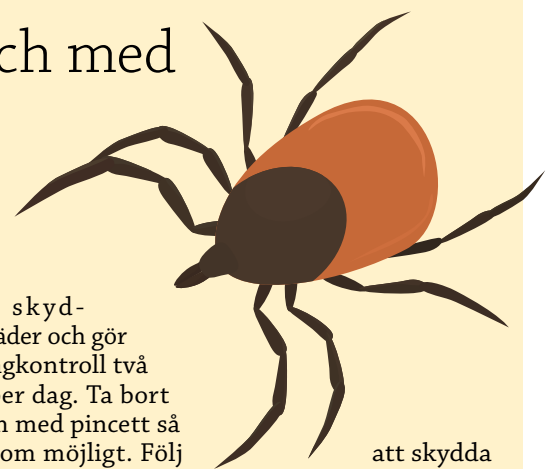
Castren:

– Bär skyddande kläder och gör en fästingkontroll två gånger per dag. Ta bort fästingen med pincett så snabbt som möjligt. Följ upp fästingbettet under två veckor. Om det sker en tilltagande hudförändring lönar det sig att ta kontakt med läkare, säger han.

Enligt honom är vaccinering det enda säkra sättet

att skydda sig mot TBE.

– Smittan överförs genast av fästingbettet och därför räcker inte fästingkontroller för att skydda sig mot TBE, säger Castren.



Kauniainen vuonna 1918



Me tiedämme hyvin vähän kauniaislaisten reaktioista itsenäisyysjulistukseen joulukuussa 1917. Mutta yhdestä ilonilmauksesta voi tässä varmuudella kertoa, siitä kertoi aikoinaan koulutyttö Hillevi Heinrichs joka oli silloin mukana. Kauniaislaiset kokoontuivat rautatieasemalle ja peittivät maalilla asemarakennuksessa olevan venäjänkielisen nimen – nimen lopusta sen alkuun tunteakseen vapauden todeksi!

PAIKALLISHISTORIAN ARKISTO / LOKALHISTORISKA ARKIVET

Mutta talvesta 1918 ei tullut ilon aikaa. Kauniaisissa oli varauduttu levottomuuksiin perustamalla syksyllä 1917 *Grankulla Skyddskår*, Kauniaisten suojeluskunta. Se muodosti Espoon suojeluskuntaan kuuluvan komppanian. Kauniaisissa toiminta jaettiin viiteen alueeseen, kolmeen rautatien pohjoispuolella ja kahteen sen eteläpuolella. Maamme suojeluskuntatoiminnasta tuli itsenäinen tammikuussa 1926.

Kauniaisissa oli myös oma, 26.10.1919 perustettu Lotta Svärd -yhdistys. Kaikki *Lotta Svärd* -yhdistykset ja suojeluskunnat lakkautettiin syksyllä 1944 Neuvostoliiton vaatimuksesta.

Talvella 1918 Kauniaisissa ei ollut taisteluita, toki laukaustenvaihtoa ”valkoisten” ja ”punaisten” välillä. Viimeksi mainitut kuuluivat etupäässä Espoon punakaartiin. Siellä oli enemmän ristiriitoja eri väestöryhmien välillä kuin vasta perustetun huvilyhdyskunnan asukkaiden keskuudessa. Kauniaisissahan ei ollut esimerkiksi teollisuutta.

Kauniaislaiset olivat odottavalla kannalla ja mukautuivat punaisten vallan alla uusiin määräyksiin, kuten erityisiin passeihin junamatkoille Helsinkiin. Grankulla samskola suljettiin ja oppilaskotilapset lähetettiin kotiin. Punakaarti muutti koulurakennuksen sairaalaksi ja sijoitti päämajansa naapurihuvilaan, Villa Odenwalliin, josta perhe Odenwall oli muuttanut pois.

Talvella punaiset kävivät suuressa määrässä huviloita pääasiassa aseita etsimässä. Sotilasaseita, joita he olivat saaneet venäläisiltä sotilailta, ei ollut riittävästi. Erilaiset kokoontumiset nähtiin mahdollisina salaliitoina, kuten esim. kotikonsertti Vallmogårdissa, jonka vieraat vietiin kuulusteltaviksi ja päästettiin vapaaksi vasta myöhään illalla.

Yhdyskunnan perustaja, pankinjohtaja Janne Thurman kertoo muistelmissaan, ettei hän saanut matkustulupaa Helsinkiin ”koska hänellä ei ollut sinne mitään asiaa, sillä pankithan oli suljettu”. Hän asui sitten eri huviloissa ja piiloutui viimeisinä sota-öinä huhtikuussa metsään, risumajaan lähelle huvilaansa (nykyisin Villa Wulf).

10. huhtikuuta marssivat saksalaiset sotilaat Kauniaisiin. He tulivat jalkaisin ja ratsastaen Hangosta, Bembölen



Kauniaisten rautatieasema noin vuonna 1910. Aseman nimi näkyy oven yläpuolella ruotsin- ja venäjänkielisin tekstein. Grankulla järnvägsstation ca 1910. Namnet på stationen syns ovanför dörren med svensk och med rysk text.

PAIKALLISHISTORIAN ARKISTO / LOKALHISTORISKA ARKIVET



Heinrichsin perheen huvila Asematie 3:ssa. Huvila on purettu, mutta vanhan tontin läpi kulkeva pieni polku on nimetty Heinrichsinpoluksi.

Familjen Heinrichs villa vid Stationsvägen 3. Villan är rivn men den lilla stigen genom den gamla tomten har döpts till Heinrichsstigen.

suunnasta. Punaisten olivat ottaneet haltuunsa veturit estääkseen junaliikenteen, mutta resiinoilla voitiin liikkuu pienissä ryhmissä. Pienehkö, noin 50 miehen joukko-osasto asettui Kauniaisten asemalle ja heille järjestettiin siellä juhlat. Thurman huomasi ihmeekseen, että saksalaisten kartat olivat vanhentuneita. Kauniaista ja teitä ei ollut edes merkitty! Mutta saksalainen päällikkö, kenraali von der Goltz sai yösijan Alvar Bergrothin huvilassa (nyk. Maisterintie 7) ja eteneminen jatkui rautatietä pitkin kohti Helsinkiä. Siellä valkoisten joukot järjestivät voitonparaatin 16. toukokuuta 1918.

Hanna ja Axel Heinrichsin kodissa Kauniaisissa oli huoli perheestä, maasta ja tulevaisuudesta kasvanut usean vuoden ajan aina vain suuremmaksi. Perheen kahdeksasta lapsesta neljä poikaa oli salaisessa, sotilaallisessa koulutuksessa Saksassa. He olivat ”vuonna 1915 liittyneet jääkäripataljoonaan”. Talveen 1918 asti perhe tiesi hyvin vähän heidän kohtalostaan. Jääkärikoulutuksen, johon kuului myös osallistuminen ensimmäisen maailmansodan taisteluihin saksalaisten puolella Venäjää vastaan, piti antaa Suomelle sotilaallista kokemusta. Maallamme ei ollut siihen aikaan armeijaa, mutta 18. helmikuuta 1918 antoi senaatti asetuksen yleisestä asevelvollisuudesta ja keväällä valkoisten kokonaisvahvuus nousi 60 000 mieheen.

Heinrichsin perheen huvilaan tehtiin monta kotikäyntiä syksystä 1916 kevättalveen 1918. Ensin asialla oli salainen venäläinen poliisi, sitten punaiset, jotka halusivat tietää, missä perheen neljä poikaa olivat. Kaikki selvisivät hengissä taisteluista alhaalla Baltiassa ja myöhemmin sisällissodasta Suomessa. Pojista yhdestä, Erik Heinrichsista, tuli myöhemmin Suomen armeijan kenraali ja yksi Mannerheimin kaikkein lähimmistä miehistä.

Talvella 1918 kauniaislaisia järkytti suuresti arkkitehti Vilho Penttilän murha. Kahdeksan punakaartilaisen muodostama partio etsi 12. helmikuuta 1918 hänen Lippajärvellä sijaitsevan kotinsa läpikotaisin. Kun aseita ei löytynyt, hänet vietiin jalkaisin läpi Kauniaisten ”lisäkuulusteluihin”. Lindstedtintieellä partio ampui hänet. Tapahtumien kulku

on dokumentoitu ja mm. kopiot kuulustelupöytäkirjoista on lahjoitettu Kauniaisten paikallishistorialliseen arkistoon Villa Junghansissa. Ne kahdeksan miestä tunnistettiin myöhemmin keväällä ja kesällä 1918 eri vankileireillä.

Fasaaninpolun ja Kylätien kulmassa, lähellä Kauniaisten tietä, kasvaa tammi. Tammen juurella on muistokivi ja sen metallilaatassa teksti: *Vapauden tammi istutettu sisällissodan jälkeen keväällä 1918.*

Kaupungin pöytäkirjoissa on muutamia lakonisia merkintöitä, jotka koskevat sisällissotaa paikkakunnalla. 11. huhtikuuta §:ssä 3 ”Hallintokunnalle annettiin sen omaisuuden, erityisesti hevosten, valvonta ja hoito, jonka Punakaarti on jättänyt paikkakunnalle, kunnes niiden omistajat ilmoittautuvat” ja §:ssä 5 myönnettiin varoja tilapäistä sairaalaa varten. 15. huhtikuuta §:ssä 2 myönnettiin palkkaa valko-kartin kautta niille ihmisille joiden oli pakko olla pois päivätyöstään, mutta olivat ”tarpeellisia ylläpitämään järjestystä Kauniaisissa”. Viimeinen merkintä on 8. toukokuuta §:ssä 8 ”Läpimarssin joukkojen ja henkivartioston muonittamiseen, samoin kuin vangeille, 2 000 mk”. Yhdyskuntavaltuuston kokoukset pidettiin yleensä Grankulla samskolassa tai asemarakennuksessa. Pöytäkirjat ovat käsinkirjoitettuja, sidottuja ja niitä säilytetään kaupungintalolla. Kauniaisilla ei vielä ollut omaa paikallislehteä – asiasta keskusteltiin yhdyskuntavaltuustossa myöhemmin syksyn aikana. Se, mitä oli kerrottavaa, levisi asukkaiden keskuudessa.

Espoon museossa, WeeGee-talossa Tapiolassa, on 21.10. asti näyttely nimeltä *Särkynyt elämä*, joka kertoo sisällissodasta Espoossa ja Kauniaisissa. Mukana on myös jotain aineistoa Villa Junghansin arkistosta. Näyttely on erittäin hyvin järjestetty ja tekstit on sekä suomeksi että ruotsiksi.

CLARA PALMGREN
CLARA.PALMGREN@KOLUMBUS.FI
KÄÄNNÖS: SIRKKU VEPSÄLÄINEN

Lähteet

Dokumentit paikallishistoriallisessa arkistossa Villa Junghansissa Janne Thurman kertoo itsestään, 1931

Grankulla år 1918



Vi vet mycket litet om Grankullabornas reaktion på självständighetsförklaringen i december 1917. Men en glädjetrytning skall dokumenteras här, i tiden berättad av skolflickan Hillevi Heinrichs som var med då. Grankullaborna samlades på järnvägsstationen och målade över det ryska namnet på stationsbyggnaden – från slutet av namnet till början för att riktigt känna befrielsen!

PAIKALLISHISTORIAN ARKISTO / LOKALHISTORISKA ARKIVET

Men vintern 1918 blev inte en tid för glädje. I Grankulla hade man förberett sig på oroligheter genom att hösten 1917 bilda *Grankulla Skyddskår*. Den utgjorde ett kompani inom *Esbo Skyddskår*. I Grankulla indelades verksamheten ”i fem distrikt, tre norr om järnvägen och två söder om densamma”. Skyddskårsverksamheten i landet blev sedan självständig i januari 1926.

Grankulla hade också en egen *Lotta Svärd*-förening, grundad 26.10.1919. Alla *Lotta Svärd*-föreningar och landets skyddskårer upplöstes i fredsvillkoren hösten 1944 enligt Sovjetunionens krav.

Det förekom inte strider, men nog skottlossning mellan ”de vita” och ”de röda” i Grankulla under vintern 1918. De senare hörde främst till det röda gardet i Esbo. Där fanns större motsättningar mellan befolkningsgrupperna än bland invånarna i det nybildade villasamhället. Grankulla hade ju t.ex ingen industri. Grankullaborna avvaktade och fann sig i nya bestämmelser under de röda, som t.ex särskilda pass för tågresor till Helsingfors. Grankulla samskola stängdes och elevhemsbarnen skickades hem. Det röda gardet gjorde skolbyggnaden till sjukhus och satte i sitt högkvarter i grannvillan Villa Odenwall därifrån familjen Odenwall flyttat ut.

Under vintern fick ett stort antal villor besök av de röda som främst sökte vapen. Militärvapnen som de fått av ryska soldater räckte inte till. Sammankomster av olika slag sågs som eventuella sammansvärjningar, som tex en hemkonsert i Vallmogård där gästerna togs till förhör och släpptes först senare under natten.

Samhällets grundare, bankdirektör Janne Thurman berättar i sina memoarer att han inte fick resetillstånd till Helsingfors med beskedet att ”han ingenting har där att göra för bankerna är ju stängda”. Han bodde sedan i olika villor och gömde sig i en riskoja i skogen nära sin villa (Villa Wulff i dag) de sista krigsnätterna i april.

Den 10 april marscherade tyska soldater in i Grankulla. De kom gående och ridande från Hangö, från Bemböle-hället. De röda hade tagit hand om lokomotiven för att förhindra tågtrafik men man kunde röra sig på dressiner i små grupper. En mindre styrka på ca 50 man intog Grankulla station och man ordnade en fest för dem där. Thurman såg till sin förvåning att tyskarnas kartor var föråldrade. Grankulla och vägarna var inte ens utsatta! Men den tyska befälhavaren, general von der Goltz fick natthärbärge i Alvar Bergroths villa (Magistervägen 7 i dag) och framryckningen längs järnvägen fortsattes mot Helsingfors. Där ordnade de vita trupperna en segerparad den 16 maj 1918.

I Hanna och Axel Heinrichs hem i Grankulla hade oron för familjen, landet och framtiden vuxit allt starkare under flera år. Av familjens 8 barn var 4 söner i hemlig, militär utbildning i Tyskland. De hade ”under år 1915 anslutit sig till jägarbataljonen”. Under åren fram till vintern 1918 visste familjen mycket litet om deras öden. Jägarutbildningen som också innehöll deltagande i första världskrigets strider på tyskarnas sida mot Ryssland skulle ge Finland militär erfa-



Historiallisesti tärkeä kuva saksalaisista sotilaista Kauniaisten asemalla 10. huhtikuuta 1918. Kuvan on ottanut poliisikonstaapeli Willberg. En historiskt viktig bild av tyska soldater på Grankulla station 10 april 1918. Bilden är tagen av poliskonstapel Willberg.

renhet. Vårt land hade ingen armé vid denna tid men den 18 februari 1918 utfärdade senaten allmän värnplikt och under våren steg den vita totalstyrkan till 60 000 man.

Familjen Heinrichs villa tog emot flera hembesök, från hösten 1916 till vårvintern 1918. Först var det den hemliga ryska polisen, senare de röda som ville veta var de 4 sönerna fanns. Alla klarade sig ur striderna nere i Baltikum och senare i inbördeskriget i Finland. En av sönerna, Erik Heinrichs, blev senare general i den finska armén och en av Manerheims allra närmaste män.

Under vintern 1918 upprördes Grankullaborna mycket av mordet på arkitekt Vilho Penttilä. Hans hem vid Klappträsk genomsöktes av en patrull på 8 rödgardister den 12 februari 1918. Då inga vapen hittades där, fördes han gående till Grankulla ”för ytterligare förhör”. På Lindstedtsvägen sköts han av patrullen. Händelseförloppet har dokumenterats och kopior på förhørsprotokoll mm har skänkts till Grankulla lokalhistoriska arkiv i Villa Junghans. De åtta männen identifierades senare under våren och sommaren 1918 på olika fångläger.

I hörnet av Fasanstigen och Byvägen, nära Grankullavägen växer en ek. Under eken finns en minnessten med text på en metallplakett: *Frihetens ek planterad efter inbördeskrigets slut på våren 1918.*

I stadens protokoll 1918 finns några lakoniska anteckningar som berör inbördeskriget på orten. 11 april § 3 ”Förvaltnings-

nämnden gavs uppsikten och vården öfver den egendom, som af Röda gardet lämnats kvar å orten, i synnerhet hästar, tills ägarna till densamma anmäla sig” och i § 5 beviljades medel för ett provisoriskt sjukhus. 15 april i § 2 godkänns en avlöning till Hvita Gardet för personer som var tvungna att avstå från daglig förtjänst men nödvändiga för ”upp-rätthållandet av ordningen i Grankulla”. Den sista anteckningen är från 8 maj § 8 ”För förplägning av genomtågens trupper och vaktmanskap, ävensom för fångar, 2 000 mk”. Samhällsfullmäktiges möten hölls i allmänhet i Grankulla samskola eller stationsbyggnaden. Protokollen är handskrivna, inbundna och uppbevaras i stadshuset. Grankulla hade ännu inte en egen lokaltidning – den diskuterades i samhällsfullmäktige senare under hösten. Det som fanns att berätta spreds mellan invånarna.

Esbo museum har ordnat en utställning kring inbördeskriget i Esbo och Grankulla, kallad Ett brustet liv, öppen till den 21.10 i WeeGee-huset i Hagalund, bl.a med några bidrag från arkivet i Villa Junghans. Utställningen är mycket välordnad med texter på finska och svenska.

CLARA PALMGREN
CLARA.PALMGREN@KOLUMBUS.FI

Källor: Dokument i det lokalhistoriska arkivet i Villa Junghans
Janne Thurman berättar om sig själv, 1931

Aktia Kiinteistönvälitys / Aktia Fastighetsförmedling

Christel van Assendelft-Nyberg

kiinteistönvälittäjä, LKV | fastighetsmäklare, AFM
050 410 5138 | christel.nyberg@aktialkv.fi

Olen työskennellyt pitkään myynnin parissa ja teen työtäni suurella intohimolla. Tärkeintä asiakassuhteissa on molemminpuolinen luottamus. Minut tunnetaan tehokkaana ja asiantuntevana kiinteistöalan ammattilaisena.

Jag har jobbat länge med försäljning och det är min stora passion. Det viktigaste i ett kundförhållande är det ömsesidiga förtroendet. Jag är känd som en effektiv och sakkunnig expert inom fastighetsbranschen.

Ota yhteyttä - Ta kontakt!



Fredrik Hellman

kiinteistönvälittäjä, LKV | fastighetsmäklare, AFM
040 098 0341 | fredrik.hellman@aktialkv.fi

Yli 15 vuoden kokemuksen ansiosta minulla on hyvä käsitys Kauniaisten ja lähialueiden hintatasosta asunnon kunnan, koon ja sijainnin huomioon ottaen. Autan asiakkaitani löytämään parhaat mahdolliset ratkaisut. Minusta saat ammattitaitoisen välittäjän.

Tack vare min över 15 års erfarenhet har jag en god uppfattning om prisnivån i Grankulla med omnejd beaktande av bostadens skick, storlek och läge. Jag hjälper mina kunder att hitta bästa möjliga lösning. I mig får du en professionell mäklare.

Ota yhteyttä - Ta kontakt!

YHDISTYKSET FÖRENINGAR

■ KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

27.3. Sääntömääräinen kevätkokous ja Marianne Ekholm: Villa Bredan uudistus.

10.4. Pirkko Lahti: Seniorin hyvinvointi.

Tiistaitilaisuuksiin kokoonnumme Villa Junghansissa klo 12.30 kahville.

Esitelmät alkavat klo 13 ellei toisin ilmoiteta. Teatteri- ja konserttikäynneistä sekä yhteisistä retkistä ja matkoista kerromme jäsenkirjeissämme ja kotisivuillamme. Eläkeläisenä olet tervetullut jäseneksemme ja osallistumaan toimintaamme. Yhdistyksen kotisivut ja jäsenyyslomakkeen löydät osoitteesta: www.kssry.fi

■ GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER R.F.

Pensionärerna träffas regelbundet varannan tisdag (jämna veckor) i Villa Junghans kl. 13. Kaffeservering.

Ti 20.3 Tisdagsmöte: Värmöte med minnesstund. Mötet skrivtolkas.

Ti 3.4 IT-drop-in kl. 10–12. Tisdagsmöte: Påskcafé med allsång. Mer information på www.grankulla.spfpension.fi. Där finns uppgifter om resor, teaterbesök, hobbygruppsverksamhet och övriga evenemang samt anmälningsblankett för nya medlemmar. Välkomna med i verksamheten.

■ GRANKULLAGILLET r.f.

Värmöte med gillekväll fredagen den 16.3 kl. 18 i Grankulla svenska skolcentrum, Västra skolstigen 3. Mötet inleds med stadgeenliga värmötesförhandlingar med bl.a. följande punkter: – verksamhetsberättelsen och bokslutet år 2017

– årsavgiften år 2018

– verksamhetsplanen och budgeten år 2018

Efter mötesförhandlingarna talar Pio Hjelt under rubriken "Så här går det till i kommunen". Kvällen avslutas med sedvanlig traktering. Välkommen med.

■ GRANIN LÄHIAPU RY, GRANI NÄRHJÄLP RF

Välitämme monipuolista apua kotitalouksille Kauniaisissa.

Soita Puh. 040 518 9281, klo 9–13

Yhdistyksen sääntömääräinen vuosikokous pidetään ma 26.3 klo 17.00 Villa Junghansissa, tervetuloa!

Vi förmedlar mångsidig hjälp till hushållen i Grankulla.

Ring Tel. 040 518 9281, kl. 9–13

www.graninlahiapury.fi

■ KAUNIAISTEN MARTAT

Marttojen kuukausitapaaminen 12.4 Villa Junghansissa klo 18, aiheena käsityöiltä.

■ PUNAISEN RISTIN KAUNIAISTEN OSASTO

Perinteiset pääsiäismarkkinat keskiviikkona 28.3. Kauniaisten keskuksessa klo 10 alkaen. Ruokaa, leivonnaisia, hilloa ym. Arpajaiset.

■ RÖDA KORSETS GRANKULLA-AVDELNING

Sedvanlig påskmarknad onsdagen den 28.3 i Grankulla centrum från och med kl. 10. Matvaror, bakverk, sylt m.m. Lotteri.

■ GRANKULLA SVENSKA KULTURFÖRENING

Styrelsen för Grankulla svenska kulturförening rf kallar till stadgeenligt årsmöte den 15 mars 2018 kl. 18.30 i Villa Vallmogård, Vallmogården 3, Grankulla. På årsmötet behandlas stadgeenliga ärenden. Efter årsmötet berättar journalisten och författaren Staffan Bruun om Finlands ödesstunder. Vem har haft större betydelse för Finland: Gustav Vasa, Gustaf Mannerheim, Jean Sibelius eller Tove Jansson?

Boken "Så formades Finland" (50 avsnitt om Finlands ödesstunder) baserar sig på en artikelserie som publicerades i HBL inför jubileumsåret Finland 100 år. Kaffeservering. Välkommen.

■ KAUNIAISTEN KIELIKYLPY-YHDISTYS RY

Kauniaisten kielikylypy-yhdistys ry:n vuosikokous pidetään maanantaina 19.3. klo 18 Kasavuoren koululla. Kokouksessa valitaan yhdistyksen hallitus ja vahvistetaan tilinpäätös, talousarvio ja toimintasuunnitelma. Kokouksen jälkeen suunnitellaan kielikylypy-yhdistyksen kevään toimintaa. Kahvitarjoilu. Tervetuloa!

Kielikylypy-yhdistyksen hallitus

■ KAUNIAISTEN KUVATAIDEKOULUN

KANNATUSYHDISTYS RY

Sääntömääräinen kevätkokous pidetään 28.3. klo 17.30 Kuva- taidekoululla. Läntinen koulupolku 3, II krs. 02700 Kauniainen. Kokouksessa käsitellään sääntömääräiset kevätkokousasiat. www.kauniaistenkuvataidekoulu.fi Tervetuloa!



NINA NILSSON

■ **OK 77 JÄRJESTÄÄ SUUNNISTUKSEN ALKEISKURSSIN NUORILLE**, tiistaisin 3.4. alkaen klo 18 (8 kertaa). Ensimmäinen kerta on tiistaina 3.4. klo 18 Finno-skolanin pihalla. Kurssi on suunnattu 10–14 vuotiaalle (alle 10-vuotiaat voivat osallistua aikuisen seurassa). Päivitettyä tietoa ja ilmoittautuminen löytyy www.ok77.fi. Kysymyksiin vastaa carola@ok77.fi. Tervetuloa!

■ **OK 77 ORDINAR NYBÖRJARKURS I ORIENTERING FÖR UNGA**, tisdagar kl.18 (8 gånger). Första kursgången är tisdagen den 3.4 kl. 18 vid Finno skola. Kursen är riktad till 10–14 åringar (yngre kan delta tillsammans med vuxen). Uppdaterad info och anmälan hittas på www.ok77.fi. Vidare frågor kan skickas till carola@ok77.fi. Välkommen!

■ **GRANKULLA KONSTSKOLAS UNDERSTÖDFÖRENING RF** Ordinarie värmöte, 28.3 kl. 17.30 i konstskolan. Västra skolstigen 3, II vån. På mötet behandlas stadgeenliga värmötesärenden. www.kauniaistenkuvataidekoulu.fi Välkomna!

Luther-säätiö Kauniaisiiin

FI LUTHER-SÄÄTIÖ alkaa 18. maaliskuuta alkaen pitää jumalanpalveluksiaan sunnuntaisin metodistikirkossa Kauniaisissa.

Seurakunta, jonka nimi on Espoon Pyhän Tuomaksen seurakunta, on aikaisemmin toiminut vain Espoossa, mutta nyt jumalanpalvelukset siirretään Kauniaisiiin. Seurakunnalla on noin sata jäsentä.

Miksi valitsitte Kauniaisen jumalanpalvelustenne paikaksi?

– Kauniaisilla on keskeinen sijainti ja meillä oli yhteyksiä henkilöihin metodistikirkossa. Sitä paitsi eräät jäsenemme ovat Kauniaisista, sanoo hallituksen jäsen Veronica Vähäkainu, joka vastaa myös seurakunnan nuorisotoiminnasta.

Lähetyshiippakunnalla, joka järjestää Luther-säätiön jumalanpalvelukset, on seurakuntia 40 paikkakunnalla Suomessa. Kolme niistä on täysin ruotsinkielisiä. Espoon seurakunta on puhtaasti suomenkielinen, mutta toivottaa Vähäkainun mukaan tervetulleiksi myös ruotsinkieliset.

Luther-säätiö on omien nettisivujensa mukaan hengellinen uudistusliike, jonka toiminta perustuu Raamattuun ja luterilaisiin tunnustuskirjoihin.

Säätiö perustettiin vuonna 1999. Säätiö on arvostellut Suomen evankelis-luterilaista kirkkoa liian liberaaliksi.

KÄÄNNÖS: SIRKKU VEPSÄLÄINEN



Lutherstiftelsen till Grankulla

SE LUTHERSTIFTELSEN börjar från och med den 18 mars hålla sina gudstjänster på söndagarna i metodistkyrkan i Grankulla.

Församlingen, som heter Espoon Pyhän Tuomaksen seurakunta, har tidigare verkat enbart i Esbo, men nu flyttas gudstjänsterna till Grankulla. Församlingen har cirka hundra medlemmar.

Varför valde ni Grankulla som plats för era gudstjänster?

– Grankulla ligger centralt till och vi hade kontakter till personer inom metodistkyrkan. Dessutom är vissa av våra medlemmar från Grankulla, säger styrelsemedlemmen Veronica Vähäkainu, som även ansvarar för ungdomsverksamheten i församlingen.

Missionsstiftet, som ordnar gudstjänsterna inom Lutherstiftelsen, har församlingar på 40 orter i Finland. Tre av dem är helt svenskspråkiga. Esboförsamlingen är enspråkigt finsk, men enligt Vähäkainu välkomnar den gärna även svenskspråkiga.

Lutherstiftelsen är enligt den egna webbplatsen en andlig förnyelserörelse vars verksamhet grundar sig på Bibeln och de lutherska bekännelseskriterierna.

Stiftelsen grundades år 1999. Stiftelsen har kritiserat den evangelisk-lutherska kyrkan i Finland för att vara för liberal.

JAN SNELLMAN

Luther-säätiö pitää tulevaisuudessa jumalanpalveluksiaan Kauniaisissa. Kuvassa vasemmalta: Petteri Suontama, seurakunnan isäntä ja hallituksen puheenjohtaja, Jutta Rechartt, Veronica Vähäkainu, Mariam Walinda, pastori Timo Marttinen ja Kaspian Marttinen, 3 vuotta.

Lutherstiftelsen börjar hålla gudstjänster i Grankulla. På bilden från vänster: Petteri Suontama, församlingens värd och styrelseordförande, Jutta Rechartt, Veronica Vähäkainu, Mariam Walinda och pastor Timo Marttinen med Kaspian Marttinen, 3 år i famnen.

Ministeri kävi kylässä Minister på besök



Opetusministeri Sanni Grahn-Laasonen teki lyhyen kuntavierailun Kauniaisiiin 5.3.2018. Hän selvitti monipuolisesti nykyäkymäiä varhaiskasvatuksesta aina yliopisto-opiskeluun asti. Kuulemassa ja keskustelemassa olivat kaupungin vastaavat virkailijat ja luottamushenkilöt. Kuvassa ministerin kanssa kj Christoffer Masar (oi) ja valt.pj Tapani Ala-Reinikka.

Minister Sanni Grahn-Laasonen besökte Grankulla den 5.3. Hon redogjorde under besöket mångsidigt för läget inom skolvärden just nu, från förskolan till universitetet. På plats för att lyssna och diskutera fanns förtroendevalda och tjänstemän. På bilden med ministern stadsdirektör Christoffer Masar (t.h.) och stadsfullmäktiges ordförande Tapani Ala-Reinikka.

Ännu om ”ormhuset”

Debatten om ormluset har dominerats av motståndarna, som vill bevara Grankulla i sin nuvarande form såsom grön trädgårdsstad och som protesterar mot massivt bostadsbyggande i centrum.

Kaunis Grani nr 3/18 innehåller två ställningstaganden för ormluset. Det ena är intervjun med företagarens ordförande, Kia Katarina Järvinen och det andra är Juhani Karis insändare. Jag vill förena mig med dem och säga några ord till ormlusets försvar, trots att jag som invånare på Dalgränden kommer att bli nära berörd.

Man måste se frågan om centrumbyggandet i vidare ekonomiskt och längre tidsperspektiv och inte bara som ett fullt ingrepp i den nuvarande stadsbilden. Grankullas framtid hotas från många håll. Dels är Grankulla en enklav mitt i ett dynamiskt och växande Esbo. Dels hotas Grankullas ekonomiska bas av social- och hälsovårdsreformen när en stor del av skatteinkomsterna går förlorade till staten. För att trygga vår ekonomi och förbli självständiga i framtiden måste Grankulla bredda inkomstbasen och se till att vi får nya goda skattebetalare. Sådana kräver bekväma bostäder med nära tillgång till service och kommunikationer. De gamla villorna är inga alternativ. Bostadsproduktionen måste ökas och då är det vettigt att koncentrera sig på centrumområdet, som redan är tätt bebyggt och som är helt nära både butiker, buss och järnväg. Det ger möjligheter att spara stadens perifera delar som trädgårdsstad.

Grankullas befolkning åldras också den. Då blir boende i villa eller egnahemshus besvärligt med trädgårdsskötsel och snöskottning. Många äldre våningshus i Grankulla saknar hiss och är mindre lämpade som äldreboende. Också de gamla behöver nya bekväma bostäder.

Motståndarna till centrumplanen har argumenterat att det öppna området mellan stadshuset och köpcentrum och Junghansparken måste bevaras som rekreationsområden. Jag anser att deras betydelse som sådana är överdriven. Närheten till Grankullavägens och köpcentrets intensiva biltrafik gör stadshusområdet mindre attraktivt. En stor del av området är parkeringsplats. Junghansparken är rätt liten och begränsas av Villa Junghans, Junghansgränden och sportplanen. Vitsipporna är vackra på våren, men för övrigt är området rätt vildvuxet. Jag har inte sett någon vistas i skogen för rekreation.

Grankullas verkliga rekreationsområden är Thurmansparken, Gallträsk och Kasabergsskogen. Den förstnämnda är dessutom helt i närheten av centrum. De är dem vi skall satsa på för rekreationsändamål så att stadshustomten och Junghansparken skall kunna utnyttjas för att trygga Grankullas framtid på längre sikt.

Jarl Hagelstam
Dalgränden 2



ANTTINEN OIVA ARKKITEHDIT OY

Kauniaisten vetovoimatekijöistä

Kaunis Granin numerossa 3 otettiin kantaa ns. kaupungintalokorttelin kaavaehdotukseen, puolesta ja vastaan. Valitettavasti Kia Järvisen toive, ehdotetun suunnitelman mukana tuleva n. 330 asukkaan lisäys, ei auta kauniaislaisia yrittäjiä hänen toimollaan tavalla. Kauniainen on jo nyt n. 15 000 asukkaan keskittymä ja silti emme ole saaneet kaipaamiamme erikoisliikkeitä kaupunkiimme. Onneksi nyt on tulossa lisää kilpailua päivittäistavarakaupan puolelle. Mahdollisuus oli vielä olemassa n. 20 vuotta sitten, ei enää, koska lyhyen ajomatkan päähän on rakennettu useita vetovoimaisia keskuksia. Viittaan tässä samalla Leif Sebbaksen asiantuntevaan kannanottoon samassa lehdessä.

Juhani Kari puhuu vastakkainasettelusta tarkoittaen sitä, että meillä ei voisi olla omaa tahtoa omissa asioissamme kun puhutaan esim. kaavoituksesta. Meidän pitäisi siis mukautua (kuviteltuun) espoolaisten tahtoon ja rakentaa alueemme mahdollisimman täyteen kerrostaloja. Muuten ”hukka perii” ja itsenäisyys menee.

Uskon valtaosan kauniaislaisista olevan sitä mieltä, että hyvien koulujen ohella toinen suuri vetovoimatekijä on väljästi rakentaminen ja vehreys. Luonnonmukainen ympäristö, joka muodostuu monipuolisesta maastosta kalliomäkinen, puistometsineen, suoalueineen sekä kauniista Gallträsk-järvestämme. Nykytilanteeseen ei haluta muutosta, mutta maltillista uudistumista ja kehitystä toki tarvitaan keskustan alueella. Arvioitavana oleva ns. kaupungintalon alue pitää sisällään ns. käärmetalon, jota minä olen kutsunut ”kiinan muuriksi” ja joka peittää taakseen asuinalueet Sepänkylän suuntaan. Ulla Laitisen ym. kirjoituksessa on haittoja kuvattu hyvin. Kehotan kauniaislaisia menemään kolmostielle ja katsomaan Keimolan kohdalla vasemmalle, niin näette miltä tuollainen pitkä muuritalo luonnossa näyttää.

Emme voi, emmekä halua, kilpailla Espoon, Vantaan ja Helsingin kanssa ”töölömäisen” tiheästi rakennetuilla alueilla. Siinä kilpailussa jäisimme varmasti häviölle ja negatiivinen vaikutus olisi pitkäkestoinen. Kestävän ja laajan veropohjan säilyttämiseksi on enemmän kuin tärkeää säilyttää nykyisen kaltainen, vetovoimainen väljyys. Näin menetellen pysymme kilpailukykyisenä ja erotumme jatkossakin eduksemme ympäristön liian tiheästi rakennetuista alueista. Muuten, ei Espookaan kaavoita lisää tahokkuutta esim. Westendin alueelle, koska sen on katsottu olevan oikeanlainen tällaisenaan. Eikä heidän tarvitsekaan, koska muita alueita on riittävästi. Meillä ei ole niitä muita alueita ja pinta-alamme on vain 3 x 2 km.

Tapani Jääskeläinen, kaupunginvaltuutettu
Kauniaislainen vuodesta 1980

Esbokortet som argument

I sin insändare i Kaunis Grani 3/2018 viftar Juhani Kari med det klassiska Esbokortet. Om vi inte gör så och så blir vi uppslukade av vår grannkommun. Av texten framgår mer konkret att det enda som kan rädda oss är att vi låter ett ormlus av maximala dimensioner lägga under sig Grankulla centrum. Ett skräckscenario, som dock Kari själv inte verkar se som alltför nära förestående, då han i slutet skriver att en uppskjuten centrumplanering skulle leda till 20 års ovisslet.

Ett annat argument i Juhani Karis inlägg är avsaknaden av hissar i befintliga flervåningshus. Ormluset skulle självfallet erbjuda ett rikt bestånd av hissar. Ett faktum är dock att det ena bostadshuset efter det andra har låtit eller planerar att installera hissar i efterhand. Mot detta förfarande har knappast någon Grankullabo anledning att opponera sig. Det är ormluset vi inte vill ha.

Vilka är vi? Enligt ett synsätt omfattat bl.a. av stadsdirektör Christoffer Masar förefaller den tiggande majoriteten nöjd med planerna; endast en minoritet bråkar. Vem tror att det förhåller sig så? Förstås kan många ha resignerat: det lönar sig inte att protestera, de styrande kör ändå över oss. Är detta värdigt ett i övrigt välutvecklat samhälle i en västerländsk demokrati? Bör en liten krets av tjänstemän och politiker få förstöra den öppna och välfungerande miljön i centrum?

Enligt Kari har de ekonomiska realiteterna glömts bort. Vilka är de ekonomiska realiteterna och vem gynnas av dem? Vad jag kan minnas höjdes summa två röster för ormluset vid informationsmötet den 18 januari, av en herre som saknade argument och en dam som representerade företagarna. Ur den senares snäva perspektiv vore väl en skyskrapa på hundra våningar idealet. Varför inte ett ormlus på höjden?

Stirrar man för mycket på ekonomin blir man blind för världen som omger oss. Enligt Juhani Kari finns Junghansparken inte i verkligheten, eftersom den inte finns i planritningarna. När kartan och terrängen är olika gäller med andra ord kartan. På detta finns en enkel lösning, som varje Grankullabo med öppna ögon för naturens skönhet omfattar. Bränn kartan!

Nalle Valtiala

AUKTORISERADE ÖVERSÄTTNINGAR

svenska, finska,
engelska, tyska,
franska

AUKTORISOITUJA KÄÄNNÖRSIÄ

suomi, ruotsi,
englanti, saksa,
ranska



Jarl Hagelstam
040 750 8870

jarl.hagelstam@kolumbus.fi
www.kolumbus.fi/jarl.hagelstam/



Parhaat remonttiajat varataan nyt!

Varaa kylpyhuoneremontti vappuun mennessä niin saat kaupan päälle lahjakortin Ravintola Muruun.



HYÖDYNNÄ KOTITALOUSVÄHENNYS

Espoo (Piispanilta)
Nelikkotie 2, 02230 Espoo
Puh. 09-466 900

www.blosius.fi



Luotettava Kumppani



Lisää näkyvyyttä? Nyt voit mainostaa Kaunis Granissa myös etusivulla.
Mera synlighet? Nu kan du annonsera också på första sidan i Kaunis Grani.



www.kaumo.fi

Pääsytestit

7.–9.5.2018 klo 9.30–14

Kauniaisten musiikkiopistoon pyrkiville järjestetään pääsytestit Vallmogårdissa. Tiedustelut ja ilmoittautumiset 4.–25.4.2018 Musiikkiopiston kansliaan, puh. 09 540 4440. Annamme opetusta kaikissa soittimissa sekä laulussa. Lämpimästi tervetuloa!

Inträdestest

7.–9.5.2018 kl 9.30–14

Grankulla musikinstitut ordnar inträdestest för nya elever i Vallmogård. Förfrågningar och anmälningar 4.–25.4.2018 till Musikinstitutets kansli, tel. 09 540 4440. Vi ger undervisning i alla instrument och i sång. Varmt välkommen!

Ma 9.4.2018 klo 17.00 Zipuli Zapuli Zaa-sirkuskonsertissa Uudessa Paviljongissa on mahdollisuus tutustua eri soittimiin. Vapaa pääsy. Tilaisuus on suomenkielinen.

Lisätietoja/Mer information: www.kaumo.fi



Uusi strategia tekee kaupungista hiilineutraalin

KAUNIAISTEN valtuusto on hyväksynyt kaupungille uuden strategian. Strategia hyväksyttiin maanantai-iltana (12.3.). Tavoitteena on, että kauniaislaiset ovat Suomen tyytyväisimpiä kuntalaisia ja tähtäimessä on muun muassa hiilineutraali Kauniainen vuonna 2035.

Uusimaa on asettanut päämääräkseen olla hiilineutraali viimeistään vuonna 2035 ja muun muassa Helsinki ja Vantaa ovat asettaneet saman tavoitteen omilla strategioissaan. Espoon on määrä olla hiilineutraali jo vuonna 2030.

– Oli jo aika Kauniaistenkin asettaa selkeä tavoite hiilineutraalille. Koska tiedämme miten vaikeaa tavoitteeseen pääsy tulee olemaan, päädyimme samaan tavoitteeseen kuin Uusimaa, Helsinki ja Vantaa, sanoo kaupunginjohtaja **Christoffer Masar**.

Hän sanoo, että Kauniaisten määrittelee tavoitteen

tavalla joka vastaa yleistä käytäntöä Suomessa.

– Käytännössä se merkitsee, että tähtäimessä on vuonna 2035 tuottaa korkeintaan niin paljon hiilidioksiinipäästöjä kuin metsämme ja viheralueemme voivat sieto, hän sanoo.

Vaatii erilaisia toimenpiteitä

Tavoitteen saavuttaminen vaatii useampia erilaisia toimenpiteitä ja yhteistyötä. Koska Kauniaisissa ei ole teollisuutta, tulevat päästöt pääasiassa kotitalouksien lämmityksestä ja liikenteestä.

Masarin mielestä paras tehokkuus saavutetaan jos Fortum siirtyy kaukolämmön tuotannossa hiilineutraaleihin tai ympäristöystävällisempiin polttoaineisiin. Se on yhtiön tavoitteena, ja hänen mukaansa se vaikuttaa ajan mittaan kaikkein tehokkaimmin myös Kauniaisissa.

Hänen mukaansa kaupunki aikoo myös pitää huolta

siitä, että kiinteistöistä tulee energiapihimpä.

– Hyvä esimerkki tästä on Villa Breda, joka hyödyntää sekä kallioliämpöä että aurinkovoimaa, hän sanoo.

Tämän lisäksi kaupunki aikoo kaavoituksen ja muiden ratkaisujen avulla houkuttaa kaupunkilaisia kävelemään, pyöräilemään ja käyttämään joukkoliikennettä.

Keskiössä asukkaat

Vuosille 2018–2022 tehdyn strategian mukaan tavoitteena on aktiivinen, elämäniloinen ja yhteistyökykyinen kaupunki. Osallisuusohjelma tähtää siihen, että keskiössä ovat asukkaat ja heidän mielipiteensä. Myös tervettä taloutta painotetaan. Strategian mukaan kunnallisveroaste tulee olemaan korkeintaan 17 prosenttia.

Strategiassa painotetaan myös elävää kaksikielisyyttä ja tasavertaisia palveluja molemmilla kielillä.

JAN SNELLMAN

Ny strategi gör staden kolneutral



Nina Colliander-Nyman, Mikko J. Salminen, Tapani Jääskeläinen ja Juha Pesonen olivat mukana päättämässä uudesta strategiasta. Nina Colliander-Nyman, Mikko J. Salminen, Tapani Jääskeläinen och Juha Pesonen var med och beslutade om den nya strategin.

STADSFULLMÄKTIGE har godkänt en ny strategi för Grankulla. Den nya strategin godkändes på måndagskvällen (12.3.). Målet är att Grankullaborna ska vara Finlands nöjdaste kommuninvånare och siktet är bland annat inställt på ett kolneutralt Grankulla år 2035.

Nyland har ställt som mål att vara kolneutralt senast år 2035 och bland annat Helsingfors och Vanda har ställt samma mål i sina strategier. Esbo ska vara kolneutralt redan år 2030.

– Det var på tiden också för Grankulla att ställa upp ett klart mål för kolneutralitet. Eftersom vi vet hur tufft det kommer att vara

att uppnå målsättningen, så höll vi oss till samma mål som Nyland, Helsingfors och Vanda, säger stadsdirektör **Christoffer Masar**.

Han säger att Grankulla definierar målet på ett sätt som motsvarar allmän praxis i Finland.

– I praktiken betyder det att vi siktar på att år 2035 producera högst så mycket koldioxidutsläpp som våra skogar och grönområden kan binda, säger han.

Kräver olika åtgärder

Det krävs flera olika åtgärder och samarbete för att nå målet. Eftersom Grankulla saknar industri kommer utsläppen främst från

uppvärmning av hushåll och trafiken.

Bäst effekt uppnås enligt Masar om Fortum övergår till kolneutrala eller mera miljövänliga bränslen för fjärrvärmes. Bolaget har ett mål för det här som enligt honom ger den alla största effekterna också i Grankulla.

Staden ska enligt honom även se till att fastigheterna blir mera energisnåla.

– Ett gott exempel på detta är Villa Breda, som både utnyttjar bergvärme och solkraft, säger han.

Dessutom ska staden genom planläggning och andra lösningar locka stadsborna att gå, cykla och använda kollektivtrafik.

Fokus på invånarna

Målet för strategin för åren 2018–2022 är en aktiv, levnadsglad och samarbetsinriktad stad. Ett delaktighetsprogram ska se till att fokus ligger på invånarna och deras åsikter. Även en sund ekonomisk betonas. Kommunalskattesatsen ska enligt strategin ligga på högst 17 procent.

I strategin betonas även en levande tvåspråkighet med jämställda tjänster på båda språken.

JAN SNELLMAN



Mitä poliitikot sanovat strategiasta ja Kauniaisten tulevaisuudesta? Esitimme joitain kysymyksiä valtuustossa oleville puolueille. Lue nettisivuiltamme mitä ne vastasivat.

Vad säger då politikerna om strategin och Grankullas framtid?

Vi ställde några frågor till partierna i fullmäktige. Läs vad de svarat på vår webbplats.

Nordea



Ei enää pankkitunnusten ylivivaamista – lataa tunnuslukusovellus

Tunnuslukusovellus on avaimesi kaikkiin Nordean palveluihin. Tunnuslukusovelluksella hoidat pankkiasioiden lisäksi kätevästi myös verkko-ostokset tai asioit esimerkiksi viranomaispalveluissa.

Lataa Nordea Tunnusluvut -sovellus mobiililaitteesi sovelluskaupasta jo tänään.

Lue lisää: nordea.fi/tunnuslukusovellus

{KAUNIAINEN}, {KAUNIAISTENTIE 7}, 0200 3000 (PVM/MPM), NORDEA.FI
Nordea Bank AB (publ), Suomen sivuliike

| |
GRANI



HARKITSETKO MUUTTOA? ETSIKÖ UUTTA KOTIA KAUNIAISISTA?

Silloin kannatta soittaa minulle. Tunnen Kauniaisten asuntotarjonnan, tilanteen tällä hetkellä ja tulevaisuudennäkymät. Itsekin suurimman osan elämästäni Granissa asuneena - sekä paikallisena välittäjänä - minulla on laajat verkostot.

Rekisterissäni on useita Kauniaisten rivi-, omakoti- ja kerrostaloasunnoista kiinnostuneita asiakkaita. Myös vapaita tontteja kysellään.

Teen tiivistä yhteistyötä sisustus suunnittelu-, remontointi- sekä kuntotarkastusyritysten kanssa. Hallitsen rakennusten tekniikkaan ja remontointiin liittyvät asiat ja näen kohteiden realistiset mahdollisuudet. Osaamiseni tekee myös hinta-arvioista osuvia. Lähes kaikki toimeksiantoni Kauniaisissa ovat johtaneet kauppaan.

FUNDERAR DU PÅ ATT FLYTTA? SÖKER DU ETT NYTT HEM I GRANKULLA?

Då lönar det sig att kontakta mig. För jag känner Grankulla bostadsutbudet, nuläget och framtidsutsikterna. I egenskap av långtida Granibo och lokal fastighetsmäklare är mitt nätverk omfattande.

I mitt register ingår kunder som är intresserade av radhus-, egnahemshus- och höghusboende. Kunderna i mitt register hör sig också för om tomter.

Jag samarbetar nära med inrednings-, renoverings- och konditionsgranskningsföretag. Jag behärskar byggnadstekniska- och reparationsfrågor. Därför kan jag bedöma objekten realistiskt och uppskatta prisnivån korrekt. Nästan alla mina uppdrag i Grankulla har, förresten, lett till uppskjorda affärer.

LKV RONNIE BJÖRKMAN | 0400 686 098 | ronnie@capitalhaus.fi



CapitalHaus
www.capitalhaus.fi

SKVL
JÄSEN

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT PALVELUKSESSASI - GRANKULLA FÖRETAGARE TILL DIN TJÄNST

APTEEKKI – APOTEK

Kauniaisten Apteekki – Grankulla Apotek

Laaja tuotevalikoima, ystävällinen ja joustava palvelu. Tervetuloa! Välkommen! Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen. Puh. 09 505 1331.

Kesäaika (1.6.–31.8.) ma–pe 9–19 ja la 9–16

Talviaika (1.9.–31.5.) ma–pe 9–20 ja la 9–16

www.kauniaistenapteekki.fi, kauniaisten.apteekki@apteekit.net

FYSIOTERAPIA – FYSIOTERAPI

Fysios Kauniainen Grankulla

Kauppakeskus Grani köpcentrum, Kauniaistentie 7, 2 krs / vån. Grankullavägen 7, 02700 Kauniainen / Grankulla
puh / tfn 010 237 7013

HIERONTA – MASSAGE

Klassinen akupunktio ja hieronta

Akupunktur Irini 050 375 6705 / Anja Mäkitalo
Kavallintie 4a / Kavallvägen 4a
www.weeblyakupunktioirini.com, www.granimed.fi

JUHLAPALVELUT – FESTSERVICE

Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille. Juhlatila Vallmogård. Vi betjänar Er gärna också på svenska. puh. / tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178 juhla@premiumcatering.fi, www.premiumcatering.fi

KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET – FRISÖRER OCH BARBERARE**Hiusateljé Tizian**

Kaikki kampaamopalvelut: laserhoidot, hius/hiuspohja-ongelmien tutkimukset sekä hoidot, kampaamotuote-kauppa. Tunnelitie / Tunnelvägen 6, puh. / tfn 505 2002, www.tizian.fi, tutkimus@tizian.fi

Hiuskellari Carmen

Niina Pihlajamäki. Laaksotie / Dalvägen 11, 02700 Kauniainen puh. / tfn 505 2970, www.hiuskellaricarmen.fi Tervetuloa!

Kampaamo Damfrisering Harri Nyberg

Kampaamo-parturi / Damfrisör–barberare. Laaksotie / Dalvägen 11, puh./tfn 505 1601

KAHVILAT – CAFÉER

Lähellä Deli

Luomu- ja lähiruokaa. Kahvila, lounasdeli, luomupuoti, catering. Ma–pe 8–18, la 9–15, www.lahelladeli.fi, puh. 0400 435 454

KAUNEUDENHOITO – SKÖNHETSVÅRD

Aila Airo Kauneuspalvelut

Yksilöllistä ihonhoitoa ja kauneudenhoidon opastusta jo vuodesta 1946. **Tervetuloa kauneushoitolaamme myös ostoksille!** Kauneuslinna, Kavallintie 24, Kauniainen / Kavallvägen 24, Grankulla. **puh / tfn 09 505 1234**
Palvelemme arkisin kello 9–18 ja sopimuksen mukaan. www.ailaairo.fi

KIINTEISTÖHUOLTO – FASTIGHETSSKÖTSEL

Kiinteistöhoito Nerola Oy KHN

Kiinteistö- ja kotisiivoukset. Sari 040 589 0069, sari.nerola@welho.com

KIINTEISTÖNVÄLITYS – FASTIGHETSFÖRMEDLING

Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistönvälitys / Fastighetsförmedling
Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, puh. / tfn 2311 0300
Kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

KULTA- JA KELLOLIIKKEET – GULD- OCH URAFFÄRER

Kauniaisten Kello ja Kulta / Grankulla Ur och Guld

Promenadiaukio / Promenadplatsen 1, puh. / tfn 505 0090

MUSIIKKILIIKE

Kitarakellari

Täyden palvelun musiikkiliike Kauniaisten keskustassa. KITARAT • BASSOT • VAHVISTIMET • RUMMUT • KOULU-SOITTIMET • HUOLTO. Lisäksi uutuutena SOITONOPETUS: KITARA, BASSO, UKULELE ja MUSIIKKITEORIA. Kirkkotie 15 K1 (Apteekin takana) puh. 046 902 4261, www.kitarakellari.fi
Uudet aukioloajat: ark. 12–19, la 12–17

PANKIT – BANKER

Nordea Pankki Suomi Oyj / Nordea Bank Finland Abp

Nordea Bank AB (publ.), Suomen sivuliike / Nordea Bank AB (publ.), filial i Finland
Carita Hästö, pankinjohtaja/bankdirektör
Promenadiaukio 1 / Promenadplatsen 1, 00020 NORDEA
puh. 0200 3000 / tfn 0200 5000

Aktia Pankki Oyj / Aktia Bank Abp

Ramona Ranki, försäljningschef/myyntipäällikkö
Tunnelitie 1 / Tunnelvägen 1, 02700 Kauniainen / Grankulla, puh. / tfn 010 247 010, www.aktia.fi

Handelsbanken Kauniainen

Tyytyväisten asiakkaiden pankki. Henkilökohtaista sijoitusneuvontaa ja pankkipalveluja ajanvarauksella Sinulle sopivana ajankohtana. Puh. / tfn 010 444 3600, handelsbanken@kauniainen.fi

VERHOOMO – MÖBELTAPETSERING

Soffan verhoomo-möbeltapetsering

Teemme verhoilutöitä yrityksille sekä yksityishenkilöille. Vi betjänar både privatpersoner och företag med traditionell och modern möbeltapetsering. Puh. / Tfn. 050 339 0609 – Jenny
www.soffan.fi/info@soffan.fi

POSITIIVINEN ILMIANTO

Kenen ilmoitusta etsit, mutta et löytänyt? Ilmianna Yrittäjä, jonka liikkeen tai palvelun tietoja etsit!

toimisto@kauniaistenyrittajat.fi

POSITIV ANGIVELSE

Vems annons söker du, men inte kan finna? Ange den Företagare, vars affärs eller tjänsters uppgifter du söker!

Yrittäjät

KAUNIAINEN-GRANKULLA

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT RY – GRANKULLA FÖRETAGARE RF
www.kauniaistenyrittajat.fi

Maltathan vielä hetken/Du får ge dig till tåls ett tag än

UUSI UPEA K-SUPERMARKET GRANI AVATAAN TOUKOKUUSSA!

NYA FINA K-SUPERMARKET GRANI ÖPPNAS I MAJ!

TERVETULOJA TUTUSTUMAAN
UUTEEN UPEAAN TAVALLISTA
PAREMPAAN RUOKAKAUPPAAN
VÄLKOMMEN ATT BEKANTA DIG MED
DEN NYA FINA BÄTTRE MATBUTIKEN

Terveisin K-ruokakauppiaasi/Hälsningar din K-matköpmän Jesper Lindqvist.

K Supermarket

GRANI

Tavallista parempi ruokakauppa • En bättre matbutik

Kauniaistentie 13, 02700 KAUNIAINEN, puh./tel. 0400 563 296, jesper.lindqvist@k-supermarket.fi
Palvelemme MA-LA 7-22 ja SU 9-21/vi betjänar MÅN.–LÖR. 7-22 och SÖN. 9-21.



Kotisiivous ei ole ikinä ollut näin **helppoa**

Lakeuden Emännät siivoaa satojen vuosien kokemuksella. Soita Alajärven emännälle M. Bucht p. 010 281 2600, www.lakeudenpito.fi



MM Siivouspalvelut Oy

- Kotisiivoukset
- Kerta- ja sopimussiivoukset
- Ikkunanpesut
- Toimistosiivoukset

Luotettava siivouspalvelua jo vuodesta 2004

MM info@mmsiivouspalvelut.fi
www.mmsiivouspalvelut.fi

Tilaa ilmainen arviokäynti! 045 6385 774 Mirja



RUKA KATSASTUS

Suomalainen katsastusasema

Kuurinmäentie 12, 02750 ESPOO,
p. 020 718 1870 tai p. 040 411 1333
www.rukakatsastus.fi

Kännykkä täynnä?

KUVAT TIKULLE!

siirto ja USB-tikku **19⁹⁰**

kuvatapio
Kauppakeskus Kauniainen 09 505 0019



Punkkibussi on liikkeellä!
TBE-rokotukset kätevästi ja edullisesti

Grani kaupungintalo, p-alue
To 22.3. klo 14-18:30
To 12.4. klo 14-18:30

koko aikataulu: saaristolaakarit.fi



GRANI PARTURI
TUNNELITIE 7 D

Avoimena ark. 10-20, la 10-18 ja su 12-18, puh 040 144 2244

Leikkaus miehille 15 ja naisille 25 euroa.

Facebook Grani Parturikampaamo



Lakiasiantoiisto
varatuomari Klaus Kavanne

Yksityishenkilöiden ja yritysten oikeudelliset asiat
Palvelu myös ruotsiksi

puh. 041 545 9601
klaus@kavanne.fi

HAMMASHOITOA MYÖS ILTAISIN
Tandvård också på kvällarna

- Suun kokonaishoito
- Implanttihoitot
- Protetiikka
- Parodontologia
- Suukirurgia
- Röntgentutkimukset
- Suuhygienistipalvelut
- PerioSafe-testi

plusterveys
HAMMASLÄÄKÄRIT JAARTE & JUNGELL
(09) 512 9110 | jaartejungell.fi
Kirkkotie 15, Kauniainen



KOHTI PÄÄSIÄISTÄ KAUNIAISTEN KIRKOSSA JA SEBASTOKSEN KAPPELISSA

- Ma 26.3. klo 17.30 Pääsiäisvaellus kaikenikäisille kirkossa.
- Ma 26.3. ja ke 28.3. klo 19.00 Hiljaisen viikon iltakirkot Sebastoksen kappelissa.
- Kiiristorstai 29.3. klo 15.00 Ehtoollishetki Sebastoksen kappelissa.
- Kiiristorstai 29.3. klo 18.00 Ehtoolliskirkko kirkossa.
- Pitkäperjantai 30.3. klo 10.00 Jumalanpalvelus kirkossa.
- Pääsiäispäivät su 1.4. ja ma 2.4. klo 10.00 Messut kirkossa, kirkkokahvit.

www.kauniaistenseurakunta.fi




Uutta Medical Beauty Stationissa!
Vaihtoehto kasvojenkohotukselle

DERMATUDE
THE FACELIFT ALTERNATIVE

- Tehokas patentoitu hoitomuoto ihon ikääntyminen merkien hoitamiseen
- Vaihtoehto kasvojenkohotukselle tai pistoshoidolle
- Iho alkaa uudistua itse sisältä ulospäin
- Ihoon syötetään hoitoa tehostamaan tehokkaita vaikuttavia aineita
- Kivuton hoitomuoto
- Loistavia hoitotuloksia

Tutustumistarjous:
kun varaat neljä hoitoa saat viidennen puoleen hintaan! **etus 75€**
Tarjous voimassa 4.4.18 asti.

KAUNEUSHOITOLA MEDICAL Beauty Station

Täyden palvelun kauneushoitola
www.mbstation.fi • puh. 044 025 8285

- Tunnelitie 6, 02700 Kauniainen (Thurmaninaikeilla)
- Ma-Pe 10.00-18.00 • La 10.00-14.00
- Sinua palvelevat ammattitaitoiset Sky.dipl. kosmetologit Sari ja Henna.



GRANKULLA KYRKA

On 28.3 kl. 18.30 Stilla veckans taizéandakt
To 29.3 kl. 20.00 Skärtorsdagsmässa
Fr 30.3 kl. 12.00 Långfredagens passionsgudstjänst kl. 15.00 Långfredagens musikandakt
Lö 31.3 kl. 22.00 Påsknattmässa
Sö 1.4 kl. 12.00 Påskdagens högmässa
Må 2.4 kl. 12.00 Påskannandagens högmässa
www.grankullaforsamling.fi



vita KRISTAL

Soita / Ring 045-841 1205
vita kristalsiivous@gmail.com

Saat meiltä kaikki kotisiivouspalvelut sekä arkeen että juhlaan - luotettavasti ja taidolla.
Vi erbjuder alla hemmets städtjänster till både vardag och fest - med tillförlit och expertis.

KESAR RAKENTAA, KORJAA HUOLTA

- Aidat, terassit, portaat, pihan rakennelmat
- Ulkomaalaus, terassien öljyminen
- Nurmikoiden kunnostus ja hoito
- Rännien ja kattojen puhdistus
- Puiden kaato, risujen ja roskien poisvienti.

Ilmainen tarjous. Tarvittaessa nopea toimitus.
esa.hurtig@kesar.fi, p. 050 308 1815 www.kesar.fi

Ben Winqvist
050 323 1338

Rakentaa - Korjaa - Maalaa
Bygger - Reparerar - Målar
www.bewix.net



Ett årskontrakt gör annonsen billigare i Kaunis Grani.
Kaunis Granin vuosisopimuksella ilmoitat halvemmin.

Informationskväll om minnessjukdomar

To 22.3.2018 kl. 17.30 – 19.00

Grankulla bibliotek, Thurmansplatsen 6, Grankulla

Information om minnessjukdomar och deras vård.
Föreläsare geriatriker Heljä Lotvonen

Välkommen!

Esbo och Grankulla Minnesförening rf
Medlem i Alzheimer Centralförbundet

Tilläggsinformation: toimisto@espoonmuisti.fi, 040 170 6771

KaunisGrani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad.

Hallitus/Styrelse

Johan Johansson (SFP/RKP) pj/ordf.
Jaakko Nevanlinna (KOK/SAML)
Oili Sivula (VIHR/GRÖNA)
Gun Söderlund

Toimitusneuvosto/Redaktionsråd

Oili Sivula pj/ordf.
Terthu Sopanen
Jan Sundberg
Markus Jahnsson

Kustantaja/Utgivare

Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 14 000 kpl

Päätöimittaja/Chefredaktör

Jan Snellman
Puh./tfn 050 5551703

Aineisto/Material

Kaupungintalo/Stadshuset

Sähköposti/E-post

kaunisgrani@kauniainen.fi

Lehden puhelin/Tidningens telefon

puh./tfn 050 555 1703

Internetsivut/Internetsidorna

www.kauniainen.fi/kaunisgrani

Ilmoitukset/Annonser

kaunisgrani@kauniainen.fi

Tilauhint/Prenumeration

15 €/vuosi/år

Taitto/Ombrytning

Kapteeni Kuu

Paino/Tryckeri

Lehtisepät Oy, Tuusula

Tämä lehti painettu/ Detta nummer presslagt

14.3.2018

Seuraava numero ilmestyy 5.4.2018

Aineisto viimeistään 22.3.2018

Nästa nummer utkommer 5.4.2018

Materialet senast 22.3.2018

Jakeluhäiriöt/Distributionsstörningar

puh./tfn 050 581 0500

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.